



|           |                                |    |
|-----------|--------------------------------|----|
| <b>DE</b> | Shiatsu-Massagekissen          |    |
|           | Gebrauchsanweisung .....       | 2  |
| <b>EN</b> | Shiatsu massage cushion        |    |
|           | Instruction for Use .....      | 9  |
| <b>FR</b> | Coussin de massage Shiatsu     |    |
|           | Mode d'emploi .....            | 16 |
| <b>ES</b> | Cojín de masaje Shiatsu        |    |
|           | Instrucciones para el uso..... | 23 |
| <b>IT</b> | Cuscino massaggiante shiatsu   |    |
|           | Istruzioni per l'uso.....      | 30 |

|           |                               |    |
|-----------|-------------------------------|----|
| <b>TR</b> | Shiatsu masaj yastığı         |    |
|           | Kullanma Talimatı.....        | 37 |
| <b>RU</b> | Массажная подушка шиацу       |    |
|           | Инструкция по применению..... | 44 |
| <b>PL</b> | Shiatsu – poduszka do masażu  |    |
|           | Instrukcja obsługi.....       | 51 |



Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bewahren Sie sie für den späteren Gebrauch auf, machen Sie sie anderen Benutzern zugänglich und beachten Sie die Hinweise.

## ⚠ **WARNUNG**

- Das Gerät ist nur für den Einsatz im häuslichen/privaten Umfeld bestimmt, nicht im gewerblichen Bereich.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigungs und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Geräts beschädigt wird, muss sie entsorgt werden. Ist sie nicht abnehmbar, muss das Gerät entsorgt werden.
- Das Gerät hat eine heiße Oberfläche. Personen, die gegen Hitze unempfindlich sind, müssen bei Gebrauch des Gerätes vorsichtig sein.
- Sie dürfen das Gerät keinesfalls öffnen oder reparieren, da sonst eine einwandfreie Funktion nicht mehr gewährleistet ist. Bei Nichtbeachtung erlischt die Garantie.

## Inhalt

|                                       |   |                                 |   |
|---------------------------------------|---|---------------------------------|---|
| 1. Lieferumfang.....                  | 2 | 7. Anwendung .....              | 6 |
| 2. Zeichenerklärung.....              | 3 | 8. Reinigung und Pflege .....   | 7 |
| 3. Warn- und Sicherheitshinweise..... | 4 | 9. Was tun bei Problemen? ..... | 7 |
| 4. Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....   | 5 | 10. Entsorgung .....            | 7 |
| 5. Gerätebeschreibung .....           | 6 | 11. Technische Angaben .....    | 8 |
| 6. Inbetriebnahme .....               | 6 | 12. Garantie/ Service .....     | 8 |

## 1. Lieferumfang

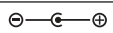
Überprüfen Sie das Gerät auf äußere Unversehrtheit der Verpackung und auf die Vollständigkeit des Inhalts. Vor dem Gebrauch ist sicherzustellen, dass das Gerät und Zubehör keine sichtbaren Schäden aufweisen und jegliches Verpackungsmaterial entfernt wird. Benutzen Sie es im Zweifelsfall nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an die angegebene Service-Adresse.

- 1 x Shiatsu-Massagekissen
- 1 x Netzteil
- 1 x Diese Gebrauchsanweisung

## 2. Zeichenerklärung

Folgende Symbole werden in der Gebrauchsanweisung und auf dem Typenschild verwendet:

|                                                                                     |                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>WARNUNG</b><br>Warnhinweis auf Verletzungsgefahren oder Gefahren für Ihre Gesundheit.                          |
|    | <b>ACHTUNG</b><br>Sicherheitshinweis auf mögliche Schäden an Gerät/Zubehör.                                       |
|    | <b>Hinweis</b><br>Hinweis auf wichtige Informationen.                                                             |
|    | Das Gerät ist doppelt schutzisoliert und entspricht also der Schutzklasse 2.                                      |
|    | Nur in geschlossenen Räumen verwenden.                                                                            |
|     | Verpackung umweltgerecht entsorgen                                                                                |
|    | Entsorgung gemäß Elektro- und Elektronik-Altgeräte EG-Richtlinie WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) |
|    | Hersteller                                                                                                        |
|    | Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien.                   |
|    | United Kingdom Conformity Assessed Mark                                                                           |
|    | Der Bezug ist maschinenwaschbar. Stellen Sie die Waschmaschine auf einen Schonwaschgang bei 30°C ein.             |
|    | Nicht bleichen                                                                                                    |
|  | Nicht im Trockner trocknen                                                                                        |
|  | Nicht bügeln                                                                                                      |
|  | Nicht chemisch reinigen                                                                                           |
| <b>IP 20</b>                                                                        | Geschützt gegen feste Fremdkörper, 12,5 mm Durchmesser und größer                                                 |
|  | Kurzschlussfester Sicherheitstransformator                                                                        |
| <b>EAC</b>                                                                          | Zertifizierungszeichen für Produkte, die in die Russische Föderation und in die Länder der GUS exportiert werden. |
|  | Gleichstrom                                                                                                       |

|                                                                                   |                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|
|   | Schaltnetzteil            |
|  | Polarität                 |
|  | Energie Effizienz Level 6 |

### 3. Warn- und Sicherheitshinweise

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig! Ein Nichtbeachten der nachfolgenden Hinweise kann Personen- oder Sachschäden verursachen. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung auf und machen Sie diese auch anderen Anwendern zugänglich. Übergeben Sie diese Anleitung bei Weitergabe des Geräts.



#### **WARNUNG**

Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterial fern. Es besteht Erstickungsgefahr.

#### **Stromschlag**



#### **WARNUNG**

Wie jedes elektrische Gerät ist auch dieses Massagegerät vorsichtig und umsichtig zu gebrauchen, um Gefahren durch elektrische Schläge zu vermeiden.

Betreiben Sie das Gerät deshalb

- nur mit dem mitgelieferten Netzteil und an der auf dem Netzteil angegebenen Netzspannung,
- nie, wenn das Gerät oder Zubehör sichtbare Schäden aufweist,
- nicht während eines Gewitters.

Schalten Sie das Gerät im Falle von Defekten oder Betriebsstörungen sofort aus und trennen Sie das Gerät vom Stromanschluss. Ziehen Sie nicht am Stromkabel oder am Gerät um das Netzteil aus der Steckdose zu ziehen. Halten oder tragen Sie das Gerät niemals am Netzkabel. Halten Sie Abstand zwischen den Kabeln und warmen Oberflächen. Kabel nicht einklemmen, knicken oder drehen. Keine Nadeln oder spitzen Gegenstände hineinstecken.

Stellen Sie sicher, dass das Massagegerät, der Schalter, das Netzteil und das Kabel nicht mit Wasser, Dampf oder anderen Flüssigkeiten in Berührung kommen. Benutzen Sie das Gerät deshalb nur in trockenen Innenräumen (z.B. nie in der Badewanne, Sauna).

Greifen Sie keinesfalls nach einem Gerät, das ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie sofort den Netzstecker. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Gerät oder Zubehör sichtbare Schäden aufweisen. Setzen Sie das Gerät keinen Stößen aus und lassen Sie es nicht fallen.

#### **Reparatur**



#### **WARNUNG**

- Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Wenden Sie sich bei Reparaturen an den Kundenservice oder an einen autorisierten Händler.
- Der Reißverschluss des Shiatsu-Massagegerätes darf nicht geöffnet werden. Er wird nur aus produktionstechnischen Gründen verwendet.

#### **Brandgefahr**



#### **WARNUNG**

Bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch bzw. Missachtung der vorliegenden Gebrauchsanweisung besteht unter Umständen Brandgefahr!

Betreiben Sie das Massagegerät deshalb

- nie unter einer Abdeckung, wie z. B. Decke, Kissen, ...
- nie in der Nähe von Benzin oder anderen leicht entflammaren Stoffen.

## Handhabung



### ACHTUNG

Nach jedem Gebrauch und vor jeder Reinigung ist das Gerät auszuschalten und auszustecken.

- Keine Gegenstände in Geräteöffnungen stecken und nichts in die rotierenden Teile stecken. Achten Sie darauf, dass die beweglichen Teile sich immer frei bewegen können.
- Nicht mit vollem Gewicht auf die beweglichen Teile des Gerätes sitzen, legen oder stehen und keine Gegenstände auf dem Gerät abstellen.
- Schützen Sie das Gerät vor hohen Temperaturen.

## 4. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät ist bestimmt zur Massage einzelner Körperteile des menschlichen Körpers. Es kann keine ärztliche Behandlung ersetzen. Benutzen Sie das Massagegerät nicht, wenn einer oder mehrere der folgenden Warnhinweise auf Sie zutreffen. Falls Sie unsicher sind, ob das Massagegerät für Sie geeignet ist, befragen Sie Ihren Arzt.



### WARNUNG

Verwenden Sie das Massagegerät

- nicht bei Tieren,
- nicht bei einer krankhaften Veränderung oder Verletzung in der zu massierenden Körperregion (z.B. Bandscheibenvorfall, offene Wunde),
- keinesfalls für Massagen im Herzbereich, wenn Sie einen Herzschrittmacher tragen und befragen Sie auch für andere Körperbereiche erst Ihren Arzt,
- niemals an geschwollenen, verbrannten, entzündeten oder verletzten Haut- und Körperpartien,
- nicht bei Risswunden, Kapillaren, Krampfadern, Akne, Couperose, Herpes oder anderen Hauterkrankungen,
- nicht während der Schwangerschaft,
- nicht im Gesicht (Augen), auf dem Kehlkopf oder andere besonders empfindlichen Körperteilen,
- verwenden Sie das Gerät nicht zur Fußmassage,
- nie während Sie schlafen,
- nicht nach der Einnahme von Medikamenten oder Alkohol (eingeschränkte Wahrnehmungsfähigkeit!),
- nicht im Kraftfahrzeug.

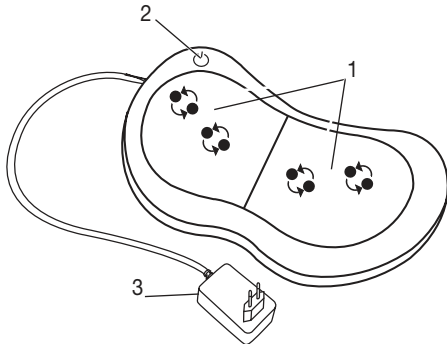
Befragen Sie vor der Benutzung des Massagegerätes Ihren Arzt, vor allem

- wenn Sie an einer schweren Krankheit leiden oder eine Operation am Oberkörper hinter sich haben,
- wenn Sie einen Herzschrittmacher, Implantate oder andere Hilfsmittel tragen,
- bei Thrombosen,
- bei Diabetes,
- bei Schmerzen ungeklärter Ursache.

Das Gerät ist nur für den in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Zweck vorgesehen. Der Hersteller kann nicht für Schäden haftbar gemacht werden, die durch unsachgemäßen oder leichtsinnigen Gebrauch entstehen.

## 5. Gerätebeschreibung

### Shiatsu-Massagekissen (Vorderseite)

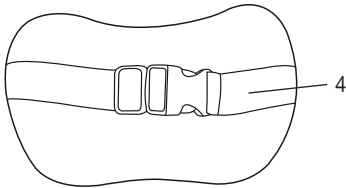


1. 4 Massageköpfe (4 beheizte und beleuchtete Massageköpfe), paarweise rotierend

2. ⏻-Knopf

3. Netzteil

### Shiatsu-Massagekissen (Rückseite)



4. Steckschnalle zur Fixierung

## 6. Inbetriebnahme

- Entfernen Sie die Verpackung.
- Überprüfen Sie Gerät, Netzteil und Kabel auf Beschädigungen.
- Stecken Sie den Anschlussstecker in die Buchse am Massagegerät.
- Kabel stolpersicher legen.

## 7. Anwendung

Pressen Sie den Körperbereich, den Sie massieren wollen, anfangs nur vorsichtig an das Massagegerät. Prüfen Sie dann vorsichtig, ob die Massageposition angenehm für Sie ist und verlagern Sie das Gewicht dann nach und nach Richtung Massagegerät.

Die Massage sollte zu jeder Zeit als angenehm und entspannend empfunden werden. Brechen Sie die Massage ab oder ändern Sie ihre Position oder den Anpressdruck, wenn Sie die Massage als schmerzhaft oder unangenehm empfinden.

- Klemmen oder zwingen Sie keinen Teil Ihres Körpers, insbesondere Füße, Hände und Finger, zwischen die rotierenden Massageköpfe und deren Halterungen im Gerät.
- Schalten Sie das Massagegerät mit dem ⏻-Knopf ein. Die Massageköpfe beginnen zu rotieren und wechseln die Massagerichtung automatisch. Drücken Sie den ⏻-Knopf erneut, um die Licht- und Wärmefunktion zu aktivieren.
- Um das Massagegerät auszuschalten halten Sie den ⏻-Knopf lange gedrückt.



## Hinweis

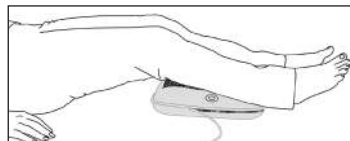
- Benutzen Sie das Massagegerät max. 20 Minuten. Bei längerer Massagedauer kann die Überstimulation der Muskeln zu Verspannungen statt Entspannung führen.
- Das Gerät verfügt über eine Abschaltautomatik, die auf eine maximale Betriebsdauer von 20 Minuten eingestellt ist.



Rücken-Massage:  
oberer Rückenbereich



Rücken-Massage: unterer  
Rückenbereich (Lendenwirbel)



Bein-Massage

## 8. Reinigung und Pflege

### Reinigung



#### WARNUNG

- Stecken Sie das Netzteil vor jeder Reinigung aus der Steckdose aus und trennen Sie es vom Gerät.
- Reinigen Sie das Gerät nur in der angegebenen Weise. Es darf keinesfalls Flüssigkeit in das Gerät oder das Zubehör eindringen.
- Kleinere Flecken können mit einem Tuch oder feuchten Schwamm und eventuell etwas flüssigem Feinwaschmittel entfernt werden. Verwenden Sie keine lösungsmittelhaltigen Reiniger.
- Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es vollständig trocken ist.

### Aufbewahrung

Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden, empfehlen wir Ihnen, es in der Originalverpackung in trockener Umgebung und ohne Beschwerung aufzubewahren.

## 9. Was tun bei Problemen?

| Problem                                   | Ursache                                | Behebung                                   |
|-------------------------------------------|----------------------------------------|--------------------------------------------|
| <b>Massageköpfe rotieren verlangsamt.</b> | Massageköpfe werden zu stark belastet. | Massageköpfe freilegen.                    |
| <b>Massageköpfe bewegen sich nicht.</b>   | Gerät nicht am Netz angeschlossen.     | Netzteil einstecken und Gerät einschalten. |

## 10. Entsorgung



#### ACHTUNG

Im Interesse des Umweltschutzes darf das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Die Entsorgung kann über entsprechende Sammelstellen in Ihrem Land erfolgen. Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte EG-Richtlinie – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Bei Rückfragen wenden Sie sich an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.



## 11. Technische Angaben

|                                         |                                                         |
|-----------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| Netzbetrieb:<br>Eingang<br>Ausgang      | 100-240 V~; 50/60 Hz; 0,8 A<br>12,0 V === 1,5 A; 18,0 W |
| Durchschnittliche Effizienz im Betrieb: | ≥ 85,00 %                                               |
| Wirkungsgrad bei niedriger Last (10 %): | ≥ 80,16 %                                               |
| Leistungsaufnahme bei Nulllast:         | ≤ 0,100 W                                               |
| Maße:                                   | 33 x 20 x 11,5 cm                                       |
| Gewicht:                                | ca. 1,41 kg                                             |

## 12. Garantie/Service

Nähere Informationen zur Garantie und den Garantiebedingungen finden Sie im mitgelieferten Garantie-Faltblatt.





Read these instructions for use carefully and keep them for later use, be sure to make them accessible to other users and observe the information they contain.

## **WARNING**

- The unit is only intended for domestic/private use, not for commercial use.
- This device may be used by children over the age of 8 and by people with reduced physical, sensory or mental skills or a lack of experience or knowledge, provided that they are supervised or have been instructed on how to use the device safely, and are fully aware of the consequent risks of use.
- Children must not play with the device.
- Cleaning and user maintenance must not be performed by children unless supervised.
- If the mains connection cable of this device is damaged, it must be disposed of. If it cannot be removed, the device must be disposed of.
- The device has a hot surface. Persons who are sensitive to heat must be careful when using the device.
- Under no circumstances should you open or repair the device yourself, as faultless functionality can no longer be guaranteed thereafter. Failure to adhere to this instruction will void the warranty.

## Contents

|                                        |    |                                  |    |
|----------------------------------------|----|----------------------------------|----|
| 1. Items included in the package ..... | 9  | 7. Use .....                     | 13 |
| 2. Explanation of symbols .....        | 10 | 8. Cleaning and maintenance..... | 14 |
| 3. Warnings and safety notes.....      | 11 | 9. In the event of problems..... | 14 |
| 4. Proper use .....                    | 12 | 10. Disposal.....                | 14 |
| 5. Appliance description .....         | 13 | 11. Technical data .....         | 14 |
| 6. Start-up .....                      | 13 | 12. Warranty/service.....        | 15 |

## 1. Items included in the package

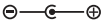
Check that the device packaging has not been tampered with and make sure that all contents are present. Before use, ensure that there is no visible damage to the device or accessories and that all packaging material has been removed. If you have any doubts, do not use the device and contact your retailer or the specified Customer Services address.

- 1 x Shiatsu massage cushion
- 1 x Power supply unit
- 1 x These operating instructions

## 2. Explanation of symbols

The following symbols are used in the operating instructions and on the type plate:

|                                                                                     |                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>WARNING</b><br>Warning notice indicating a risk of injury or damage to health.                |
|    | <b>IMPORTANT</b><br>Safety note indicating possible damage to the device/accessory.              |
|    | <b>Note</b><br>Note on important information.                                                    |
|    | The unit is double-protected and thus corresponds to protection class 2.                         |
|    | Only use indoors.                                                                                |
|     | Dispose of packaging in an environmentally friendly manner                                       |
|    | Disposal in accordance with the Waste Electrical and Electronic Equipment EC Directive – WEEE    |
|    | Manufacturer                                                                                     |
|    | This product satisfies the requirements of the applicable European and national directives.      |
|    | United Kingdom Conformity Assessed Mark                                                          |
|    | The cover is machine-washable. Set the washing machine to a delicate cycle at 30°C.              |
|    | Do not bleach                                                                                    |
|  | Do not tumble dry                                                                                |
|  | Do not iron                                                                                      |
|  | Do not dry clean                                                                                 |
| <b>IP 20</b>                                                                        | Protected against solid foreign objects 12.5 mm in diameter and larger                           |
|  | Short-circuit-proof safety isolating transformer                                                 |
|  | Certification symbol for products that are exported to the Russian Federation and CIS countries. |
|  | Direct current                                                                                   |

|                                                                                   |                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|
|   | Switching mains part      |
|  | Polarity                  |
|  | Energy efficiency level 6 |

### 3. Warnings and safety notes

Please read these operating instructions carefully. Failure to observe the information provided below can lead to personal injury or material damage. Keep these instructions in a safe place where they can also be read by other persons using the device. Always pass on these instructions together with the appliance if you sell it or pass it on.



#### **WARNING**

Keep children away from the packaging materials. Risk of suffocation.

#### **Electric shock**



#### **WARNING**

Just like any other electrical appliance, this massage device must be handled with due care and attention in order to prevent the risk of electric shock.

For this reason, the device must only be operated as follows:

- only with the supplied power supply unit at the mains voltage indicated on the power supply unit,
- do not use the device if damage to the device itself or any of its accessories is evident,
- never use the appliance during a thunderstorm.

In the event of a defect or malfunction, switch the device off immediately and disconnect it from the power supply. Never pull on the power cable or on the appliance in order to disconnect the power supply from the mains outlet. Never hold or carry the device by the power cable. Keep the cables away from hot surfaces. Do not pinch, kink or twist the cables. Do not stick in any pins, needles or sharp objects.

Make sure that the massage device, the switch, the power supply unit and the cable do not come into contact with water, damp or other liquids. Therefore, use the device only in dry interior rooms (e.g. never in the bath, sauna).

Never try to retrieve the device if it falls into water. Disconnect the plug immediately from the mains outlet. Do not use the device if damage to the device itself or any of its accessories is evident. Do not subject the device to any impact and do not drop it.

#### **Repairs**



#### **WARNING**

- Repairs to electrical appliances must only be carried out by qualified persons. Incorrect repairs can lead to considerable danger for the user. In the event of repairs, please contact our customer service or an authorized dealer.
- The zip fastener on the Shiatsu massage device must not be opened. It is only fitted for reasons relating to the manufacturing of the device.

#### **Fire hazard**



#### **WARNING**

There is a risk of fire if the device is used incorrectly or if it is not used according to these operating instructions.

For this reason, the massage device must only be operated as follows:

- Never use the device under covers, such as blankets or pillows.
- Never use the device in the vicinity of petrol or other easily flammable materials.

## Handling



### CAUTION

Switch the device off and disconnect the power supply after every use and before every cleaning.

- Never insert any objects into openings on the device, and never insert anything into the rotating parts. Make sure that all moving parts can move freely at all times.
- Never sit or stand on the moving parts of the device with all your weight and do not place objects on the device.
- Keep the device away from high temperatures.

## 4. Proper use

This device is intended only for the massaging of individual parts of the human body. It cannot replace medical treatment. Do not use the massage device if any of the following warnings apply to you. Please consult your doctor if you are unsure whether or not the massage device is suitable for you.



### WARNING

Use of the massage device is prohibited in the following cases:

- On animals.
- If you suffer from a medical abnormality or injury in the area to be massaged (e.g. herniated disc, open wounds),
- Never use the massage device to massage the heart region of persons fitted with a pacemaker. Always consult a doctor before using the massage device on other parts of the body of a person fitted with a pacemaker.
- Never use the massage device on swollen, burned, inflamed or damaged skin or body parts.
- The massage device must not be used on lacerated wounds, capillaries, varicose veins, acne, coup-erose, herpes or other skin diseases.
- The massage device must not be used during pregnancy.
- Do not use the massage device on the face (eyes), on the larynx or on other particularly sensitive parts of the body.
- Do not use the device for foot massage.
- Never use the device while you are asleep.
- Never use the device after taking medication or consuming alcohol (reduced levels of awareness).
- Not in the car.

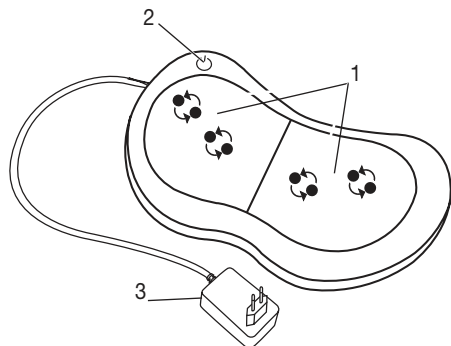
You should consult your doctor before using the massage device if:

- you suffer from a serious illness or are recovering from an operation on the upper body,
- you are fitted with a cardiac pacemaker, implant or other aid,
- Thromboses,
- Diabetes,
- in case of pains of unclarified origin.

The device is only intended for the purpose described in these operating instructions. The manufacturer cannot be held liable for damage occurring as a result of inappropriate or careless use.

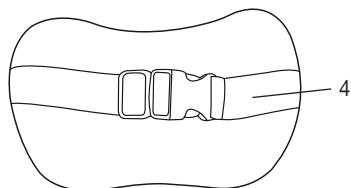
## 5. Appliance description

### Shiatsu massage pillow (front)



1. 4 massage heads (4 heated and illuminated massage heads), rotating in pairs
2. ⏻-Button
3. Mains part

### Shiatsu massage cushion (rear)



4. Clip buckles for attachment

## 6. Start-up

- Remove the packaging
- Check the device, mains part and cable for damage.
- Connect the power supply plug to the massage device.
- Route the cable safely so that there is no risk of anyone tripping over it.

## 7. Use

To start with, gently press the part of your body you wish to massage against the massage device. Then make sure that you are in a comfortable position before gradually shifting your weight onto the massage device. The massage must be pleasant and relaxing at all times. Stop the massage or change your position or the contact pressure if you find it is painful or unpleasant.

- Do not trap or squeeze any part of your body, especially feet, hands and fingers, between the rotating massage heads and their mountings in the device.
- Switch on the massager using the -button. The massage heads start to rotate and automatically change the massage direction. Press the -button again to activate the light and heat function.
- Press and hold the ⏻ button to turn off the massager.



### Note

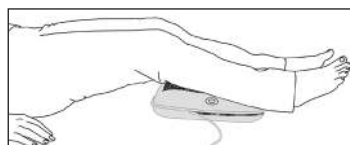
- Do not use the massage device for longer than 20 minutes. Otherwise, using the device for longer can over-stimulate the muscles and cause tension instead of relaxation.
- The device features an automatic switch-off function, which is set to the maximum operating duration of 20 minutes.



Back massage: upper back area



Back massage: lower back area (lumbar vertebrae)



Leg massage

## 8. Cleaning and maintenance

### CLEANING



#### WARNING

- Before cleaning disconnect the power supply unit from the mains socket and disconnect it from the device.
- Only clean the appliance in the manner specified. Fluid must never be allowed to enter into the device or accessories.
- Small marks can be removed using a cloth or damp sponge, and some liquid delicate laundry detergent where necessary. Do not use any solvent-based cleaning products.
- Do not use the device again until it is completely dry.

### Storage

If you do not use the device for longer periods, we recommend storing it in the original packaging in a dry place without weighting it down.

## 9. In the event of problems

| Problem                                  | Cause                                        | Remedy                                           |
|------------------------------------------|----------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| Massage heads rotating at reduced speed. | The load on the massage heads is too great.  | Release the massage heads.                       |
| Massage heads not moving.                | Appliance not connected to the power supply. | Connect the mains part and switch on the device. |

## 10. Disposal



#### CAUTION

For environmental reasons, do not dispose of the device in the household waste at the end of its useful life. Dispose of the unit at a suitable local collection or recycling point. Dispose of the device in accordance with EC Directive – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any questions, please contact the local authorities responsible for waste disposal.



## 11. Technical data

|                                |                             |
|--------------------------------|-----------------------------|
| Technical data:                |                             |
| Input                          | 100-240 V~; 50/60 Hz; 0.8 A |
| Output                         | 12.0 V === 1.5 A; 18.0 W    |
| Average active efficiency:     | ≥ 85.00 %                   |
| Efficiency at low load (10 %): | ≥ 80.16 %                   |
| No-load power consumption:     | ≤ 0.100 W                   |

|             |                   |
|-------------|-------------------|
| Dimensions: | 33 x 20 x 11.5 cm |
| Weight:     | approx. 1.41 kg   |

**12. Warranty/service**

Further information on the warranty and warranty conditions can be found in the warranty leaflet supplied.



Lisez attentivement cette notice, conservez-la pour un usage ultérieur, mettez-la à disposition des autres utilisateurs et suivez les consignes qui y figurent.

## ⚠ AVERTISSEMENT

- L'appareil est uniquement conçu pour un usage dans un environnement domestique/privé, et non pas pour le domaine professionnel.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants à partir de 8 ans ainsi que les déficients physiques, sensoriels ou mentaux et les personnes ayant peu de connaissances ou d'expérience à la condition qu'ils soient surveillés ou sachent comment l'utiliser en toute sécurité et en comprenant les risques.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Si le câble d'alimentation électrique de l'appareil est endommagé, il doit être mis au rebut. S'il n'est pas détachable, l'appareil doit être mis au rebut.
- Les surfaces de l'appareil sont chaudes. Les personnes sensibles à la chaleur doivent éviter de toucher l'appareil lors de son utilisation.
- Vous ne devez en aucun cas ouvrir ou réparer l'appareil ; le bon fonctionnement de l'appareil ne serait plus assuré. Le non-respect de cette consigne annulera la garantie.

## Sommaire

|                                                     |    |                                         |    |
|-----------------------------------------------------|----|-----------------------------------------|----|
| 1. Fourniture .....                                 | 16 | 7. Utilisation.....                     | 20 |
| 2. Explication des signes.....                      | 17 | 8. Nettoyage et entretien .....         | 21 |
| 3. Consignes d'avertissement et de mise en garde .. | 18 | 9. Que faire en cas de problème ? ..... | 21 |
| 4. Utilisation conforme aux indications .....       | 19 | 10. Elimination .....                   | 21 |
| 5. Description de l'appareil.....                   | 20 | 11. Données techniques.....             | 22 |
| 6. Mise en service.....                             | 20 | 12. Garantie/Maintenance .....          | 22 |

## 1. Fourniture

Vérifiez si l'emballage extérieur de l'appareil est intact et si tous les éléments sont inclus. Avant l'utilisation, assurez-vous que l'appareil et les accessoires ne présentent aucun dommage visible et que la totalité de l'emballage a bien été retirée. En cas de doute, ne l'utilisez pas et adressez-vous à votre revendeur ou au service client indiqué.

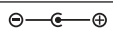
- 1 x Coussins de massage Shiatsu
- 1 x Bloc d'alimentation
- 1 x Le présent mode d'emploi



## 2. Explication des signes

Les symboles suivants sont utilisés dans le mode d'emploi et sur la plaque signalétique :

|                                                                                     |                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>AVERTISSEMENT</b><br>Ce symbole vous avertit des risques de blessures ou des dangers pour votre santé.                                                           |
|    | <b>ATTENTION</b><br>Ce symbole vous avertit des éventuels dommages au niveau de l'appareil ou d'un accessoire.                                                      |
|    | <b>Remarque</b><br>Ce symbole indique des informations importantes.                                                                                                 |
|    | L'appareil est équipé d'une double isolation de protection et répond à la classe de sécurité 2.                                                                     |
|    | N'utiliser l'appareil que dans des pièces fermées.                                                                                                                  |
|     | Éliminer l'emballage dans le respect de l'environnement                                                                                                             |
|    | Élimination conformément à la directive européenne WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques |
|    | Fabricant                                                                                                                                                           |
|    | Ce produit répond aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur.                                                                                |
|    | Marquage de conformité UKCA                                                                                                                                         |
|    | La housse est lavable en machine. Régler la machine sur un cycle délicat à 30 °C.                                                                                   |
|    | Ne pas blanchir                                                                                                                                                     |
|  | Ne pas sécher au séchoir                                                                                                                                            |
|  | Ne pas repasser                                                                                                                                                     |
|  | Ne pas nettoyer à sec                                                                                                                                               |
| <b>IP 20</b>                                                                        | Protection contre les corps solides, diamètre 12,5 mm ou plus                                                                                                       |
|  | Transformateur de sécurité protégé contre les courts-circuits                                                                                                       |
|  | Marque de certification pour les produits exportés en Fédération de Russie et dans les pays de la CEI.                                                              |
|  | Courant continu                                                                                                                                                     |

|                                                                                   |                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
|   | Bloc à découpage                  |
|  | Polarité                          |
|  | Efficacité énergétique – Niveau 6 |

### 3. Consignes d'avertissement et de mise en garde

Lisez attentivement le présent mode d'emploi ! La non-observation des remarques suivantes peut causer des dommages personnels ou matériels. Conservez le mode d'emploi et faites en sorte qu'il soit accessible aux autres utilisateurs. Lors du transfert de l'appareil, n'oubliez pas de donner aussi le présent mode d'emploi.



#### **AVERTISSEMENT**

Ne laissez pas l'emballage à la portée des enfants. Risque d'asphyxie.

#### **Électrocution**



#### **AVERTISSEMENT**

Comme tout appareil électrique, cet appareil de massage doit être utilisé avec prudence et avec soin afin d'éviter tout danger d'électrocution.

Par conséquent, n'utilisez l'appareil

- qu'avec le bloc d'alimentation fourni et à la tension secteur indiquée sur ce bloc,
- en aucun cas si l'appareil ou ses accessoires présentent des dommages visibles,
- pendant un orage.

En cas de défauts ou de dysfonctionnements, arrêtez et débranchez immédiatement l'appareil. Ne tirez pas sur le cordon électrique de l'appareil pour débrancher le bloc d'alimentation. Ne tenez ou ne portez jamais l'appareil par son cordon d'alimentation. Éloignez les câbles des surfaces chaudes. Ne pas coincer, plier ni tourner le câble. Ne pas y enfoncer d'aiguilles ou d'autres objets pointus.

Assurez vous que l'appareil de massage, l'interrupteur, le bloc d'alimentation et le câble ne sont pas en contact avec de l'eau, de la vapeur ou d'autres liquides. Utilisez donc l'appareil seulement dans des pièces intérieures sèches (par ex. jamais dans une salle de bain ou un sauna).

N'attrapez en aucun cas un appareil tombé dans l'eau. Débranchez-le immédiatement.

N'utilisez pas l'appareil ou ses accessoires s'ils présentent des dommages visibles.

Évitez de secouer l'appareil et ne le laissez pas tomber.

#### **Réparations**



#### **AVERTISSEMENT**

- Les réparations des appareils électriques doivent être effectuées uniquement par des électriciens qualifiés. Les réparations non conformes peuvent présenter des risques sérieux pour l'utilisateur. Pour toute réparation, adressez-vous au service après-vente ou à un dépositaire agréé.
- La fermeture éclair de l'appareil de massage Shiatsu ne doit pas être ouverte. Elle n'est utilisée qu'à des fins techniques de production.

#### **Risque d'incendie**



#### **AVERTISSEMENT**

L'utilisation non conforme de l'appareil ou le non-respect du présent mode d'emploi risque dans certains cas de provoquer un incendie !

Par conséquent, n'utilisez l'appareil de massage

- en aucun cas sous une couverture, un coussin, ...
- en aucun cas à proximité d'essence ou d'autres matériaux facilement inflammables.

## Manipulation



### ATTENTION

Après chaque utilisation et avant chaque nettoyage, arrêtez l'appareil et débranchez-le.

- Ne mettez aucun objet dans les ouvertures ni dans les pièces rotatives. Veillez à ce que les pièces mobiles puissent toujours se déplacer sans entrave.
- Ne vous appuyez pas de tout votre poids sur les pièces mobiles de l'appareil. Ne posez aucun objet sur l'appareil.
- Placez l'appareil à l'abri de températures élevées.

## 4. Utilisation conforme aux indications

Cet appareil est conçu pour le massage des différentes parties du corps humain. Il ne saurait remplacer un traitement médical. N'utilisez pas l'appareil de massage si vous êtes concerné par un ou plusieurs des avertissements suivants. Si vous n'êtes pas certain que l'appareil de massage soit adapté à votre cas, demandez conseil à votre médecin.



### AVERTISSEMENT

L'utilisation de l'appareil de massage est interdite

- pour les animaux,
- en cas de modification pathologique ou de blessure de la région du corps à masser (par ex. hernie discale, blessure ouverte),
- pour les massages dans la zone du cœur si vous portez un stimulateur cardiaque. Pour d'autres parties du corps, demandez d'abord l'avis médical,
- sur une peau et des parties du corps gonflées, brûlées, présentant une inflammation ou une blessure,
- en cas de blessures ouvertes, sur les capillaires, sur les varices, en cas d'acné, de couperose, d'herpès ou d'autres maladies de peau,
- pendant la grossesse,
- sur le visage (yeux), sur le larynx ou d'autres parties du corps particulièrement sensibles,
- n'utilisez pas l'appareil pour le massage des pieds,
- pendant le sommeil,
- après l'absorption de médicaments ou d'alcool (perception sensorielle limitée),
- dans un véhicule.

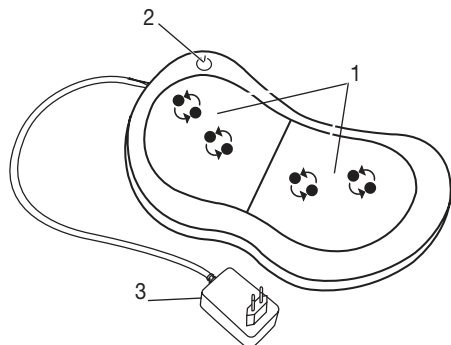
Avant d'utiliser l'appareil de massage, demandez un avis médical

- si vous souffrez d'une maladie grave ou si vous avez subi une opération au niveau de la moitié supérieure du corps,
- lorsque vous portez un stimulateur cardiaque, des implants ou tout autre auxiliaire,
- Thromboses,
- Diabète,
- pour toute douleur de cause indéterminée.

L'appareil est uniquement prévu dans le but décrit dans le présent mode d'emploi. Le fabricant ne saurait être responsable des dommages causés par une utilisation incorrecte ou imprudente.

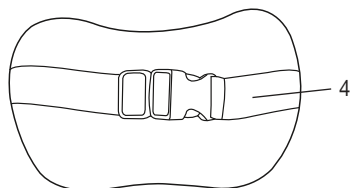
## 5. Description de l'appareil

### Coussins de massage Shiatsu (face avant)



1. 4 têtes de massage (4 têtes de massage chauffantes et lumineuses), rotatives par paires
2. Bouton 
3. Adaptateur secteur

### Coussin de massage Shiatsu (face arrière)



4. Boucle enfichable pour la fixation

## 6. Mise en service

- Retirez l'emballage.
- Vérifiez que l'appareil, la prise et le câble ne sont pas endommagés.
- Branchez la fiche de raccordement dans la douille de l'appareil de massage.
- Disposez le cordon de sorte à ne pas trébucher dessus.

## 7. Utilisation

Au début, appuyez prudemment la zone du corps que vous voulez masser contre l'appareil. Vérifiez alors avec soin si la position de massage est agréable pour vous et déplacez ensuite le poids petit à petit en direction de l'appareil de massage.

Le massage devrait à tout moment être ressenti comme quelque chose d'agréable et de relaxant. Si le massage est douloureux ou désagréable, interrompez-le ou changez la position de l'appareil.

- N'insérez pas ou ne forcez pas de parties de votre corps (en particulier les pieds, les mains ou les doigts) entre les têtes de massage rotatives et leurs crochets dans l'appareil.
- Allumez l'appareil de massage avec le bouton. Les têtes de massages commencent à tourner et changent automatiquement de sens de rotation. Appuyez à nouveau sur le bouton pour activer les fonctions de lumière et de chauffage.
- Pour éteindre l'appareil de massage, maintenez la touche  enfoncée.



### Remarque

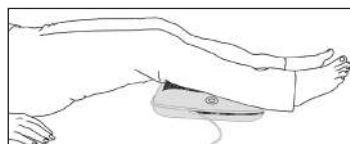
- Utilisez l'appareil de massage max. 20 minutes. Si le massage dure plus longtemps, une stimulation musculaire excessive pourra provoquer la contracture des muscles au lieu de les détendre.
- L'appareil dispose d'un arrêt automatique réglé sur une durée d'utilisation maximale de 20 minutes.



Massage dorsal : haut du dos



Massage dorsal : bas du dos  
(vertèbres lombaires)



Massage des jambes

## 8. Nettoyage et entretien

### Nettoyage



#### AVERTISSEMENT

- Avant chaque nettoyage, retirez la fiche du bloc d'alimentation et débranchez l'appareil.
- Nettoyez l'appareil uniquement selon la méthode indiquée. Il ne doit en aucun cas pénétrer du liquide dans l'appareil ou dans les accessoires.
- Les petites taches peuvent être enlevées à l'aide d'une lingette ou d'une éponge humide et d'un peu de produit de lavage pour textiles délicats éventuellement. N'utilisez pas de produit nettoyant contenant un solvant.
- Attendez que l'appareil soit complètement sec avant de le réutiliser.

### Conservation

Si vous n'employez pas l'appareil pendant une assez longue période, nous vous recommandons de le conserver dans l'emballage d'origine dans un endroit sec et de ne pas poser d'objets dessus.

## 9. Que faire en cas de problème ?

| Problème                                       | Cause                                                                | Remède                                               |
|------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| <b>Rotation ralentie des têtes de massage.</b> | Les têtes de massage sont soumises à une contrainte trop importante. | Dégagez les têtes de massage.                        |
| <b>Les têtes de massage ne bougent pas.</b>    | Appareil pas branché.                                                | Branchez l'adaptateur secteur et allumez l'appareil. |

## 10. Elimination



#### ATTENTION

Dans l'intérêt de la protection de l'environnement, l'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères à la fin de sa durée de service. L'élimination doit se faire par le biais des points de collecte compétents dans votre pays. Veuillez éliminer l'appareil conformément à la directive européenne – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux appareils électriques et électroniques usagés. Pour toute question, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination et du recyclage de ces produits.



## 11. Données techniques

|                                       |                             |
|---------------------------------------|-----------------------------|
| Tension du bloc d'alimentation:       |                             |
| Entrée                                | 100-240 V~; 50/60 Hz; 0,8 A |
| Sortie                                | 12,0 V === 1,5 A; 18,0 W    |
| Efficacité moyenne en fonctionnement: | ≥ 85,00 %                   |
| Efficacité à faible charge (10 %):    | ≥ 80,16 %                   |
| Consommation électrique hors charge:  | ≤ 0,100 W                   |
| Dimensions:                           | 33 x 20 x 11,5 cm           |
| Poids:                                | ~ 1,41 kg                   |

## 12. Garantie/Maintenance

Pour plus d'informations sur la garantie et les conditions de garantie, veuillez consulter la fiche de garantie fournie.



Lea atentamente estas instrucciones de uso, consérvelas para su futura utilización, póngalas a disposición de otros usuarios y respete las indicaciones.

## ADVERTENCIA

- Este aparato está diseñado exclusivamente para su uso privado o en el hogar y no para uso industrial.
- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años, así como por personas con facultades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o con poca experiencia o conocimientos, siempre que estén vigilados o se les indique cómo usarlo de forma segura y entiendan los peligros que conlleva.
- Los niños no deberán jugar nunca con el aparato.
- Las tareas de limpieza y de mantenimiento ordinario no deberán ser realizados por niños sin supervisión.
- Si el cable de alimentación de red de este aparato se daña, deberá sustituirse. Si el cable no se puede extraer, el aparato deberá sustituirse.
- La superficie del aparato se calienta. Las personas insensibles al calor deben tomar cuidado durante la aplicación del aparato.
- No debe abrir ni reparar el aparato bajo ningún concepto; en caso contrario, ya no se garantizará su correcto funcionamiento. El incumplimiento de esta indicación anula la garantía.

## Contenido

|                                                    |    |                                      |    |
|----------------------------------------------------|----|--------------------------------------|----|
| 1. Volumen de suministro .....                     | 24 | 7. Aplicación.....                   | 27 |
| 2. Explicación de símbolos.....                    | 24 | 8. Limpieza y cuidado .....          | 28 |
| 3. Indicaciones de advertencia y de seguridad..... | 25 | 9. ¿Qué hacer si hay problemas?..... | 28 |
| 4. Uso indicado .....                              | 26 | 10. Eliminación de desechos.....     | 29 |
| 5. Descripción del aparato .....                   | 27 | 11. Datos técnicos.....              | 29 |
| 6. Puesta en servicio .....                        | 27 | 12. Garantía/Asistencia .....        | 29 |

# 1. Volumen de suministro

Compruebe que el envoltorio del aparato esté intacto y que su contenido esté completo. Antes de utilizar el aparato deberá asegurarse de que ni este ni los accesorios presentan daños visibles y de que se retira el material de embalaje correspondiente. En caso de duda no lo use y póngase en contacto con su distribuidor o con la dirección del servicio de atención al cliente indicada.

- 1 x Cojín de masaje Shiatsu
- 1 x Fuente de alimentación
- 1 x Estas instrucciones de uso

# 2. Explicación de símbolos

En estas instrucciones de uso y en la placa de características se emplean los siguientes símbolos:

|                                                                                     |                                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>ADVERTENCIA</b><br>Indicación de advertencia sobre riesgos de lesiones u otros peligros para la salud.                |
|    | <b>ATENCIÓN</b><br>Indicación de seguridad sobre posibles daños del aparato o de los accesorios.                         |
|    | <b>Nota</b><br>Indicación de información importante.                                                                     |
|    | El aparato cuenta con una protección de aislamiento doble y cumple por tanto los requisitos de la clase de protección 2. |
|    | Utilizar únicamente en espacios cerrados.                                                                                |
|     | Eliminar el embalaje respetando el medio ambiente                                                                        |
|    | Eliminación según la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE)                       |
|    | Fabricante                                                                                                               |
|  | Este producto cumple los requisitos de las directrices europeas y nacionales vigentes.                                   |
|  | Marcado UKCA (Conformidad Evaluada del Reino Unido, por sus siglas en inglés)                                            |
|  | La funda se puede lavar a máquina. Ponga la lavadora en un programa de lavado delicado a 30 °C.                          |
|  | No usar lejía                                                                                                            |
|  | No usar secadora                                                                                                         |
|  | No planchar                                                                                                              |
|  | No limpiar en seco                                                                                                       |



|                                                                                   |                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>IP 20</b>                                                                      | Protección contra cuerpos extraños sólidos con un diámetro de 12,5 mm y superior                                  |
|  | Transformador de seguridad a prueba de cortocircuitos                                                             |
| <b>EAC</b>                                                                        | Sello de certificación para aquellos productos que se exportan a la Federación de Rusia y a los países de la CEI. |
|  | Corriente continua                                                                                                |
|  | Fuente de alimentación conmutada                                                                                  |
|  | Polaridad                                                                                                         |
|  | Nivel de eficiencia energética 6                                                                                  |

### 3. Indicaciones de advertencia y de seguridad

¡Lea detenidamente estas instrucciones de uso! Si no se observan las instrucciones siguientes, es posible que se produzcan daños personales o materiales. Guarde el presente manual de instrucciones para el uso y póngala a disposición de los otros eventuales usuarios. En caso de transmitir el aparato, entréguelo con estas instrucciones.



#### **ADVERTENCIA**

Mantener el material de embalaje fuera del alcance de los niños. Hay riesgo de asfixia.

#### **Electrocución**



#### **ADVERTENCIA**

También el aparato de masaje se debe utilizar con la precaución y cuidado que se aplica a todo aparato eléctrico, para evitar los peligros de la corriente eléctrica.

Por este motivo, utilice el aparato:

- utilícelo únicamente con la fuente de alimentación suministrada y con la tensión de red que se especifica en ella,
- nunca, si el aparato o el accesorio presentase daños visibles,
- nunca durante un tormenta.

En caso de defectos o de fallos de funcionamiento, apague inmediatamente el aparato y desenchúfelo de la red eléctrica. Nunca tire del cable de corriente o del aparato para desenchufar la fuente de alimentación de la base de enchufe. Nunca sostenga o transporte el aparato por el cable de alimentación. Mantenga los cables alejados de superficies calientes. No atrapar, doblar ni torcer el cable. No pinchar con agujas ni con otros objetos agudos.

Asegúrese de que el aparato de masaje, el interruptor, la alimentación de red y el cable no entren en contacto con agua, vapor u otras sustancias líquidas. Por ello, utilice el aparato únicamente en interiores secos (nunca en la bañera o sauna, por ejemplo).

Nunca intente coger un aparato eléctrico que haya caído al agua. Desenchufe inmediatamente la clavija de red.

No utilice el aparato ni sus accesorios si éstos presentaran daños visibles.

No exponga el aparato a golpes y no lo deje caer.

## Reparación



### ADVERTENCIA

- Los trabajos de reparación de aparatos eléctricos deben ser llevados a cabo exclusivamente por personal especializado. Las reparaciones llevadas a cabo incorrectamente, pueden conducir a considerables peligros para el usuario. En casos de reparación, por favor diríjase al servicio postventa o uno de los distribuidores autorizados.
- No está permitido abrir la cremallera del aparato de masaje Shiatsu. Sólo se utiliza por motivos de técnica de producción.

## Peligro de incendio



### ADVERTENCIA

¡Si el aparato no se utiliza de acuerdo con la finalidad especificada o no se observan las presentes instrucciones existe peligro de incendio!

Por este motivo, utilice el aparato de masaje

- Nunca debajo de una cubierta, como p.ej. manta, cojín, ...
- Nunca cerca de gasolina u otras sustancias fácilmente inflamables.

## Manejo



### ATENCION

Después de cada uso y antes de cada limpieza, se debe desconectar y desenchufar el aparato.

- No colocar objetos en las aperturas del aparato ni en las piezas giratorias o móviles. Observar que las partes móviles del aparato siempre puedan moverse siempre libremente.
- No se sienta, recueste ni se ponga de pie con todo su peso sobre las partes móviles del aparato, ni coloque ningún objeto encima de él.
- No exponga el aparato a temperaturas altas.

## 4. Uso indicado

Este aparato está destinado al masaje de distintas partes del cuerpo humano. No puede utilizarse como sustitución de un tratamiento médico. No utilice este aparato de masaje cuando una o varias de las siguientes advertencias sea aplicable a su caso particular. Si no está seguro de que este aparato de masaje pueda ser apropiado para Usted, consúltelo con su médico.



### AVISO

No utilice este aparato de masaje

- en animales,
- si la zona del cuerpo que se va a masajear sufre una lesión de algún tipo (p. ej., una hernia discal o una herida abierta),
- en ningún caso para masajes en la zona del corazón si lleva un marcapasos y consulte a su médico también antes de utilizarlo en otras zonas del cuerpo,
- nunca en zonas de la piel o del cuerpo inflamadas, quemadas, infectadas o lesionadas,
- en arañosos, capilares, varices, acné, eritrosis facial, herpes u otras enfermedades cutáneas,
- durante el embarazo,
- en la cara (ojos), sobre la laringe u otras zonas corporales especialmente sensibles,
- no utilice este aparato para realizar masajes de pies,
- nunca mientras duerme,
- tras la ingesta de medicamentos o de alcohol (percepción sensorial limitada),
- no debe aplicarse mientras se conduzca.

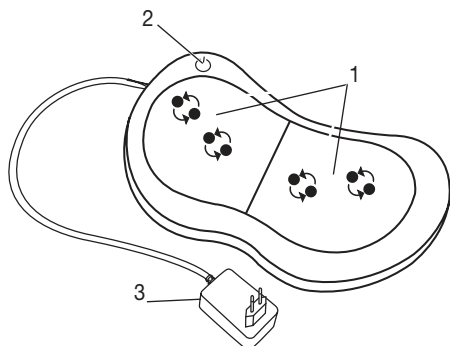
Antes de utilizar el aparato de masaje consulte a su médico:

- Si padece de una enfermedad grave o ha tenido una intervención quirúrgica en el torso.
- Si Vd. lleva un marcapasos cardíaco, implantes u otros medios auxiliares.
- Trombosis.
- Diabetes.
- Si se padece de dolores cuya causa es desconocida.

El aparato está destinado exclusivamente a la finalidad descrita en este manual de instrucciones. El fabricante no asumirá la responsabilidad por daños y perjuicios causados por un uso irresponsable o incorrecto.

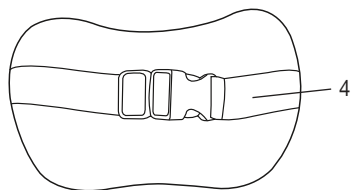
## 5. Descripción del aparato

### Cojín de masaje Shiatsu (parte frontal)



1. 4 cabezales de masaje (de los cuales 4 se calientan e iluminan), con rotación en parejas
2. Botón
3. Bloque de alimentación

### Cojín de masaje Shiatsu (lado trasero)



4. Hebilla para sujetarlo

## 6. Puesta en servicio

- Desembale el aparato.
- Compruebe que el aparato, el bloque de alimentación y el cable no presenten daños.
- Inserte la clavija de conexión en el enchufe del aparato de masaje.
- Tienda el cable de modo que nadie pueda tropezar.

## 7. Aplicación

Presione con el aparato de masaje la zona del cuerpo que quiere masajear, al principio con cuidado. Primero compruebe con cuidado si esa posición de masaje le resulta agradable y luego desplace poco a poco el peso en dirección al aparato de masaje.

El masaje debería percibirse en todo momento como agradable y relajante. Interrumpa el masaje o cambie la posición del aparato o reduzca la presión, si el masaje le resulta doloroso desagradable.

- No introduzca ni fuerce ninguna parte de su cuerpo (especialmente pies, manos y dedos) entre los cabezales de masaje rotatorios y sus fijaciones al aparato.
- Encienda el aparato de masaje con el botón . Los cabezales de masaje empiezan a girar y cambian automáticamente la dirección del masaje. Vuelva a pulsar el botón para activar la función de luz y calor.
- Para apagar el aparato de masaje mantenga pulsado prolongadamente el botón



### Nota

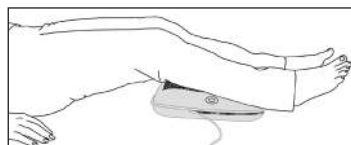
- Utilice el aparato de masaje un máximo de 20 minutos. Con un masaje más largo, el estímulo excesivo de los músculos puede causar tensiones en lugar de relajación.
- El aparato dispone de un mecanismo de desconexión automática que se activa después de un tiempo máximo de funcionamiento de 20 minutos.



Masaje de espalda: parte superior de la espalda



Masaje de espalda: parte inferior de la espalda (vértebras lumbares)



Masaje de piernas

## 8. Limpieza y cuidado

### Limpieza



#### ADVERTENCIA

- Desenchufe la fuente de alimentación de la toma de red y desconéctela del aparato antes de limpiarlo.
- Limpie el aparato únicamente de la manera indicada. Nunca debe penetrar líquido en el aparato o en los accesorios.
- Las manchas pequeñas pueden eliminarse con un paño o una esponja húmeda y, si es preciso, con un detergente líquido para ropa delicada. Para la limpieza nunca utilice detergentes que contengan disolventes.
- No utilice el aparato hasta que esté completamente seco.

### Almacenamiento

Si no tiene previsto utilizar el aparato durante un período prolongado, le recomendamos guardarlo en su envoltorio original en un ambiente seco y sin depositar ninguna carga encima.

## 9. ¿Qué hacer si hay problemas?

| Problema                                  | Causa                                         | Remedio                                                  |
|-------------------------------------------|-----------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| Las cabezas de masaje rotan ralentizadas. | Cabezas de masaje sometidas a una gran carga. | Descubrir cabezas de masaje.                             |
| Las cabezas de masaje no se mueven.       | Aparato no conectado a la red.                | Coloque el bloque de alimentación y encienda el aparato. |

## 10. Eliminación de desechos



### ATENCIÓN

A fin de preservar el medio ambiente, cuando el aparato cumpla su vida útil no lo tire con la basura doméstica. Se puede desechar en los puntos de recogida adecuados disponibles en su zona. Deseche el aparato según la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). Para más información, póngase en contacto con la autoridad municipal competente en materia de eliminación de residuos.



## 11. Datos técnicos

|                                        |                             |
|----------------------------------------|-----------------------------|
| Tensión de la fuente de alimentaciónp: |                             |
| Entrada                                | 100-240 V~; 50/60 Hz; 0,8 A |
| Salida                                 | 12,0 V === 1,5 A; 18,0 W    |
| Eficiencia media en funcionamiento:    | ≥ 85,00 %                   |
| Eficiencia con baja carga (10 %):      | ≥ 80,16 %                   |
| Consumo eléctrico sin carga:           | ≤ 0,100 W                   |
| Dimensiones:                           | 33 x 20 x 11,5 cm           |
| Peso:                                  | ~ 1,41 kg                   |

## 12. Garantía/Asistencia

Encontrará más información sobre la garantía y las condiciones de la misma en el folleto de garantía suministrado.



Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso, conservarle per impieghi futuri, renderle accessibili ad altri utenti e attenersi alle indicazioni.

## **AVVISO**

- L'apparecchio è destinato solo a uso domestico/privato e non industriale.
- Si el cable de alimentación de red de este aparato se daña, deberá sustituirse por un cable especial que le facilitará el fabricante o el servicio técnico.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non siano sorvegliati.
- Se il cavo di alimentazione dell'apparecchio è danneggiato, è necessario smaltirlo. Nel caso non sia rimovibile, è necessario smaltire l'apparecchio.
- La superficie dell'apparecchio è molto calda. Le persone insensibili al calore devono quindi prestare attenzione durante l'uso dell'apparecchio.
- Non aprire o riparare l'apparecchio per non comprometterne il funzionamento corretto. In caso contrario la garanzia decade.

## Indice

|                                                           |    |                                           |    |
|-----------------------------------------------------------|----|-------------------------------------------|----|
| 1. Stato di fornitura .....                               | 30 | 7. Impiego.....                           | 34 |
| 2. Spiegazione dei simboli.....                           | 31 | 8. Pulizia e cura .....                   | 35 |
| 3. Segnalazioni di rischi e indicazioni di sicurezza..... | 32 | 9. Che fare quando sorgono problemi?..... | 35 |
| 4. Uso conforme.....                                      | 33 | 10. Smaltimento .....                     | 35 |
| 5. Descrizione dell'apparecchio .....                     | 34 | 11. Dati tecnici.....                     | 36 |
| 6. Messa in servizio .....                                | 34 | 12. Garanzia/Assistenza .....             | 36 |

## 1. Stato di fornitura

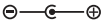
Controllare l'integrità esterna della confezione e del contenuto. Prima dell'uso assicurarsi che l'apparecchio e gli accessori non presentino nessun danno palese e che il materiale di imballaggio sia stato rimosso. Nel dubbio non utilizzare l'apparecchio e consultare il proprio rivenditore o contattare il Servizio clienti indicato.

- 1 x Cuscino massaggiante shiatsu
- 1 x Alimentatore
- 1 x Il presente manuale di istruzioni per l'uso

## 2. Spiegazione dei simboli

Nelle presenti istruzioni e sulla targhetta per l'uso sono utilizzati i seguenti simboli:

|                                                                                     |                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>AVVERTENZA</b><br>Avvertimento di pericolo di lesioni o di pericoli per la salute.                                     |
|    | <b>ATTENZIONE</b><br>Indicazione di sicurezza per possibili danni all'apparecchio/agli accessori.                         |
|    | <b>Nota</b><br>Nota che fornisce informazioni importanti.                                                                 |
|    | L'apparecchio è dotato di doppio isolamento di protezione corrispondente alla classe di protezione 2.                     |
|    | Utilizzare solo in ambienti chiusi.                                                                                       |
|     | Smaltire la confezione nel rispetto dell'ambiente                                                                         |
|    | Smaltimento secondo le norme previste dalla Direttiva CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE) |
|    | Produttore                                                                                                                |
|    | Il presente prodotto soddisfa i requisiti delle direttive europee e nazionali vigenti.                                    |
|    | Marchio UKCA (valutazione di conformità nel Regno Unito)                                                                  |
|    | Il rivestimento è lavabile in lavatrice. Impostare un programma di lavaggio delicato a 30°C.                              |
|    | Non candeggiare                                                                                                           |
|  | Non asciugare in asciugatrice                                                                                             |
|  | Non stirare                                                                                                               |
|  | Non lavare a secco                                                                                                        |
| <b>IP 20</b>                                                                        | Protetto contro la penetrazione di corpi solidi di diametro 12,5 mm e superiore                                           |
|  | Trasformatore di sicurezza protetto da cortocircuito                                                                      |
|  | Marchio di certificazione per i prodotti esportati nella Federazione Russa e nei paesi CSI.                               |
|  | Corrente continua                                                                                                         |

|                                                                                   |                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|
|   | Alimentatore                       |
|  | Polarità                           |
|  | Efficienza energetica di livello 6 |

### 3. Segnalazioni di rischi e indicazioni di sicurezza

Leggere accuratamente le presenti istruzioni per l'uso. La non osservanza delle avvertenze riportate qui di seguito può causare infortuni alle persone o danni materiali. Conservare le istruzioni per l'uso e metterle a disposizione anche degli altri utenti. Consegnare queste istruzioni per l'uso a chiunque intenda servirsi dell'articolo.



#### **AVVERTENZA**

Tenere i bambini lontani dal materiale d'imballaggio. Pericolo di soffocamento.

#### **Scossa elettrica**



#### **AVVERTENZA**

Il presente apparecchio massaggiante deve essere utilizzato con cautela ed accortezza, come ogni altro apparecchio elettrico, per evitare pericoli per la salute dovuti a scosse elettriche.

Per questo motivo utilizzare l'apparecchio

- unicamente con l'alimentatore in dotazione e solo con la tensione nominale indicata sull'alimentatore,
- mai quando l'apparecchio o gli accessori presentano danni visibili,
- non durante un temporale.

Spegnere immediatamente l'apparecchio e separarlo dalla rete quando è difettoso o presenta anomalie di funzionamento. Non sconnettere l'alimentatore dalla presa elettrica tirando il cavo di alimentazione o l'apparecchio. Non tenere o portare mai l'apparecchio per il cavo di alimentazione. Mantenere una distanza adeguata tra i cavi e le superfici calde. Non incastrare, piegare o storcere il cavo. Non infilare aghi o oggetti appuntiti.

Accertarsi che il dispositivo per il massaggio, l'interruttore, l'alimentatore e il cavo non entrino in contatto con acqua, vapore o altri liquidi. Pertanto utilizzare l'apparecchio solo in locali chiusi asciutti (ad es. mai nella vasca da bagno, in sauna)

Non afferrare in nessun caso l'apparecchio caduto in acqua. Sconnettere immediatamente la spina elettrica.

Non utilizzare l'apparecchio se l'apparecchio stesso o gli accessori presentano danni visibili.

Evitare che l'apparecchio subisca colpi e non farlo cadere.

#### **Riparazione**



#### **AVVERTENZA**

- Le riparazioni di apparecchi elettrici devono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato. Riparazioni eseguite non correttamente o inadeguate possono creare gravi pericoli per l'utente. Per le riparazioni rivolgersi al Servizio Assistenza o ad un rivenditore autorizzato.
- Non è consentito aprire la chiusura lampo dell'apparecchio massaggiante shiatsu. Essa è utilizzata solo per scopi tecnici di produzione.

#### **Pericolo d'incendio**



#### **AVVERTENZA**

In caso di uso non conforme alla sua destinazione o di non rispetto delle presenti istruzioni per l'uso, sussiste il pericolo eventuale d'incendio!



Per questo motivo utilizzare l'apparecchio massaggiante

- mai sotto una copertura, come ad es. coperte, cuscini, ...
- mai nelle vicinanze di benzina o altri prodotti facilmente infiammabili.

## **Manipolazione**



### **ATTENZIONE**

Spegnere e sconnettere sempre l'apparecchio dopo ogni uso e prima di ogni pulizia.

- Non inserire alcun oggetto nelle aperture dell'apparecchio e nelle parti rotanti. Assicurarsi che i componenti mobili possano sempre muoversi liberamente.
- Non sedersi, sdraiarsi o stare in piedi sulle parti mobili sull'apparecchio con tutto il peso del corpo e non depositare alcun oggetto sull'apparecchio.
- Proteggere l'apparecchio dalle alte temperature.

## **4. Uso conforme**

Il presente apparecchio è destinato esclusivamente al massaggio di singole parti del corpo umano. Esso non può sostituire il trattamento medico. Non utilizzare l'apparecchio massaggiante nei casi elencati nella seguente tabella di avvertenze. In caso di incertezza sull'idoneità dell'apparecchio massaggiante per l'impiego personale, consultare il proprio medico.



### **AVVERTENZA**

Non utilizzare l'apparecchio massaggiante

- su animali,
- In presenza di alterazioni patologiche o lesioni nella zona del corpo da massaggiare (ad es. ernia del disco, ferita aperta),
- mai per massaggi nella zona del cuore nei portatori di pacemaker, e consultare comunque il proprio medico anche per l'applicazione su altre parti del corpo,
- mai su parti della pelle e del corpo gonfie, infiammate, bruciate o lese,
- su lacerazioni, capillari, varici, acne, couperose, erpete o altre malattie cutanee,
- durante la gravidanza,
- sul viso (occhi), sulla laringe o altre parti del corpo particolarmente sensibili,
- non utilizzare l'apparecchio per eseguire massaggi plantari,
- mai durante il sonno,
- dopo l'ingestione di farmaci o il consumo di alcol (percezione ridotta!),
- in auto.

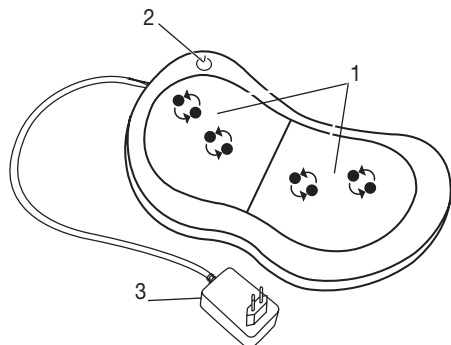
Consultare il proprio medico prima di usare l'apparecchio massaggiante

- in presenza di gravi malattie o dopo aver subito un'operazione sulla parte superiore del corpo,
- se siete portatrice/portatore di pacemaker, impianti o altri dispositivi ausiliari,
- trombosi,
- diabete,
- in presenza di dolori di natura sconosciuta.

L'apparecchio è previsto esclusivamente per lo scopo descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. Il produttore non risponde di danni causati da un uso inappropriato o non conforme.

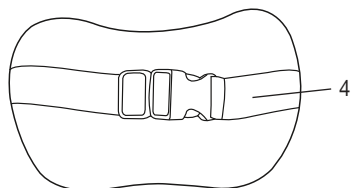
## 5. Descrizione dell'apparecchio

### Cuscino massaggiante shiatsu (parte anteriore)



1. 4 testine massaggianti (4 testine massaggianti riscaldate e illuminate), rotanti a coppia
2. Pulsante 
3. Alimentatore

### Cuscino massaggiante shiatsu (lato posteriore)



4. Fibbia per il fissaggio

## 6. Messa in servizio

- Rimuovere l'imballaggio.
- Controllare la presenza di danni sull'apparecchio, l'alimentatore e il cavo.
- Inserire il connettore nella presa dell'apparecchio massaggiante.
- Posare il cavo in modo tale da non presentare pericolo di inciamparvi.

## 7. Impiego

All'inizio del trattamento premere con cautela contro l'apparecchio massaggiante la parte del corpo che si desidera massaggiare. Verificare quindi con precauzione se la posizione di massaggio è piacevole, e spostare gradualmente il peso in direzione dell'apparecchio massaggiante.

Il massaggio deve essere sempre percepito come piacevole e rilassante. Interrompere il massaggio o cambiare la propria posizione o la pressione di appoggio se si percepisce una sensazione dolorosa o sgradevole.

- Non incastrare o forzare alcuna parte del corpo, in particolare piedi, mani e dita, tra le testine massaggianti rotanti e i relativi supporti nell'apparecchio.
- Accendere l'apparecchio per massaggi premendo il pulsante. Le testine massaggianti iniziano a ruotare e cambiano automaticamente la direzione del massaggio. Per attivare la funzione luce e riscaldamento premere di nuovo il pulsante.
- Per spegnere l'apparecchio per massaggi, tenere premuto il pulsante  a lungo.



### Nota

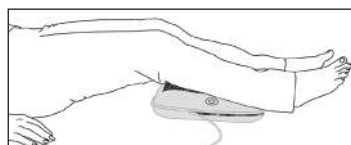
- Utilizzare l'apparecchio massaggiante per 20 minuti al massimo. Una durata più lunga del massaggio può provocare contrazioni della muscolatura invece di rilassarla.
- L'apparecchio è dotato di un disinserimento automatico impostato su una durata massima di utilizzo di 20 minuti.



Massaggio dorsale: parte superiore della schiena



Massaggio dorsale: parte inferiore della schiena (vertebre lombari)



Massaggio delle gambe

## 8. Pulizia e cura

### Pulizia



#### AVVERTENZA

- Prima di ogni intervento di pulizia, sconnettere l'alimentatore dalla presa e separarlo dall'apparecchio.
- Pulire l'apparecchio solo nel modo indicato. Prestare la massima attenzione a non far penetrare liquidi nell'apparecchio o negli accessori.
- Macchie di piccole dimensioni possono essere eliminate con un panno o una spugna inumidita aggiungendo, se necessario, un po' di detersivo liquido per capi delicati. Non utilizzare mai detersivi contenenti solventi.
- Riutilizzare l'apparecchio solo quando è perfettamente asciutto.

### Custodia

Se non si utilizza l'apparecchio per un lungo periodo, si consiglia di conservarlo nella confezione originale in un locale asciutto e senza sovrapporre pesi.

## 9. Che fare quando sorgono problemi?

| Problema                                           | Causa                                            | Rimedio                                            |
|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| <b>Le testine massaggianti ruotano lentamente.</b> | Le testine massaggianti sono troppo sollecitate. | Scoprire le testine massaggianti.                  |
| <b>Le testine massaggianti non si muovono.</b>     | L'apparecchio non è connesso alla rete.          | Inserire l'alimentatore e accendere l'apparecchio. |

## 10. Smaltimento



#### ATTENZIONE

Per motivi ecologici, l'apparecchio non deve essere smaltito tra i normali rifiuti quando viene buttato via. Lo smaltimento deve essere effettuato negli appositi centri di raccolta. Smaltire l'apparecchio secondo la direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Per eventuali chiarimenti, rivolgersi alle autorità comunali competenti per lo smaltimento.



## 11. Dati tecnici

|                                              |                                                                  |
|----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| Tensione alimentatore:<br>Ingresso<br>Uscita | 100-240 V~; 50/60 Hz; 0,8 A<br>12,0 V $\text{---}$ 1,5 A; 18,0 W |
| Efficienza media in funzionamento:           | $\geq 85,00 \%$                                                  |
| Efficienza a bassa carica (10 %):            | $\geq 80,16 \%$                                                  |
| Efficienza media in funzionamento:           | $\leq 0,100 \text{ W}$                                           |
| Dimensioni:                                  | 33 x 20 x 11,5 cm                                                |
| Peso:                                        | $\sim 1,41 \text{ kg}$                                           |

## 12. Garanzia/Assistenza

Per ulteriori informazioni sulla garanzia e sulle condizioni di garanzia, consultare la scheda di garanzia fornita.



Lütfen bu kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun, ileride kullanmak üzere saklayın, diğer kullanıcıların erişebilmesini sağlayın ve içindeki yönergelere uyun.

## ⚠ UYARI

- Cihaz ticari kullanım için değil, yalnızca evde/kişisel amaçlarla kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- Bu cihaz, 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, algısal ve akli becerileri kısıtlı veya tecrübesi ve bilgisi yetersiz olan kişiler tarafından ancak gözetim altında veya cihazın emniyetli kullanımı hakkında bilgilendirilmiş olmaları ve cihazın kullanımı sonucu ortaya çıkabilecek tehlikelerin bilincinde olmaları koşuluyla kullanılabilir.
- Çocuklar cihazla oynamamalıdır.
- Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim altında olmadıkları sürece çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Bu cihazın elektrik bağlantı kablosu hasar gördüğünde bertaraf edilmelidir. Çıkarılamıyorsa, cihaz bertaraf edilmelidir.
- Cihaz, sıcak bir yüzeye sahiptir. Sıcağa karşı hassas olmayan kişiler, cihazı kullanırken dikkatli olmalıdır.
- Cihazı kesinlikle açmayın veya onarmayın, aksi takdirde kusursuz çalışması garanti edilemez. Bu husus dikkate alınmadığı halde garanti geçerliliğini yitirir.

## İçindekiler

|                                        |    |                                   |    |
|----------------------------------------|----|-----------------------------------|----|
| 1. Teslimat kapsamı .....              | 38 | 7. Kullanım .....                 | 41 |
| 2. Şekillerin anlamı .....             | 38 | 8. Temizlik ve Bakım .....        | 42 |
| 3. Uyarı ve güvenlik yönergeleri ..... | 39 | 9. Problemlerde Ne Yapmalı? ..... | 42 |
| 4. Amaca Uygun Kullanım .....          | 40 | 10. Giderilmesi .....             | 42 |
| 5. Cihazın Tanımı .....                | 41 | 11. Teknik veriler .....          | 43 |
| 6. Devreye Sokulması .....             | 41 | 12. Garanti/Servis .....          | 43 |

## 1. Teslimat kapsamı

Cihazı kontrol ederek karton ambalajın dıştan hasar görmemiş ve içeriğin eksiksiz olduğundan emin olun. Cihazı kullanmadan önce, cihazda ve aksesuarlarında gözle görülür hasarlar olmadığından ve tüm ambalaj malzemelerinin çıkarıldığından emin olunmalıdır. Şüpheli durumlarda kullanmayın ve satıcınıza veya belirtilen servis adresine başvurun.

1 x Shiatsu masaj yastığı

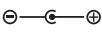
1 x Güç kaynağı

1 x Bu kullanma kılavuzu

## 2. Şekillerin anlamı

Kullanma kılavuzunda ve tip levhası üzerinde, aşağıdaki semboller kullanılmıştır:

|  |                                                                                                                                                      |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>UYARI</b><br>Yaralanma tehlikelerine veya sağlığınıza ilgili tehlikelere yönelik uyarı.                                                           |
|  | <b>DİKKAT</b><br>Cihazda/aksesuarlarda meydana gelebilecek hasarlara yönelik güvenlik uyarısı.                                                       |
|  | <b>Not</b><br>Önemli bilgilere yönelik not.                                                                                                          |
|  | Cihaz çift koruyucu izolasyonludur ve Koruma Sınıfı 2 kapsamındadır.                                                                                 |
|  | Yalnızca kapalı alanlarda kullanılmalıdır.                                                                                                           |
|  | Ambalaj çevreye zarar vermeyecek şekilde bertaraf edilmelidir                                                                                        |
|  | Elektrikli ve elektronik atık cihazlarla ilgili AB direktifine (WEEE - Waste Electrical and Electronic Equipment) uygun şekilde bertaraf edilmelidir |
|  | Üretici                                                                                                                                              |
|  | Bu ürün geçerli Avrupa Birliği yönergelerinin ve ulusal yönergelerin gereklerini yerine getirmektedir.                                               |
|  | Birleşik Krallık İçin Uygunluk Değerlendirmesi Yapıldı İşareti                                                                                       |
|  | Kılf, makinede yıkanabilir. Çamaşır makinesini 30°C'de narin yıkama moduna ayarlayın.                                                                |
|  | Ağartma yapılmaz                                                                                                                                     |
|  | Kurutucuda kurutulmaz                                                                                                                                |
|  | Ütü yapılmaz                                                                                                                                         |
|  | Kuru temizleme yapılmaz                                                                                                                              |

|                                                                                   |                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>IP 20</b>                                                                      | 12,5 mm ve daha büyük çapta yabancı cisimlere karşı korumalıdır                                 |
|  | Kısa devre emniyetli transformatör                                                              |
| <b>EAC</b>                                                                        | Rusya ve Bağımsız Devletler Topluluğu ülkelerine ihraç edilecek ürünler için sertifika işareti. |
|  | Doğru akım                                                                                      |
|  | Regülatörlü elektrik adaptörü                                                                   |
|  | Polarite                                                                                        |
|  | Enerji verimliliği seviyesi 6                                                                   |

### 3. Uyarı ve güvenlik yönergeleri

Bu kullanma kılavuzunu itinayla okuyunuz! Aşağıdaki bilgi ve uyarılara uyulmaması, insanlara ve eşyalara zarar gelmesine neden olabilir. Bu kullanma kılavuzunu saklayınız ve kılavuza başka kullanıcıların da ulaşabilmesini sağlayınız. Cihazı başka birine verdiğiniz zaman, bu kullanma kılavuzunu da veriniz.



#### UYARI

Çocukları, ambalaj malzemelerinden uzak tutunuz. Boğulma tehlikesi söz konusudur.

#### Elektrik çarpması tehlikesi



#### UYARI

Her elektrikli cihazda olduğu gibi, bu masaj cihazının kullanımında da, elektrik çarpmasına bağlı olarak ortaya çıkabilecek tehlikeleri önlemek için, dikkatli ve öngörülü olunmalıdır.

Bu nedenle, cihazı

- sadece teslimat kapsamındaki güç kaynağı ile ve sadece güç kaynağı üzerinde bildirilmiş olan şebeke gerilimine bağlayarak kullanınız,
- cihazın kendisinde veya aksesuarlarında görünür herhangi bir hasar varsa, kesinlikle kullanmayınız,
- fırtınalı (şimşek, yıldırım) havalarda kullanmayınız.

Cihazda arıza veya işlev bozuklukları olması durumunda, derhal kapatınız ve cihazın fişini çekip prizden çıkararak, elektrik bağlantısını kesiniz. Güç kaynağını elektrik prizinden ayırmak için, elektrik kablosundan veya cihazdan tutup çekmeyiniz. Cihazı kesinlikle elektrik kablosundan tutarak taşımayınız.

Elektrik kablosu ile sıcak yüzeyler arasında mesafe bırakınız. Kabloyu sıkıştırmayınız, katlamayınız ve çevirip bükmeyiniz. İçine iğne veya sivri uçlu nesneler batırmayınız.

Masaj cihazının, şalterin, adaptörün ve kablonun su, buhar veya diğer sıvılara temas etmemesine dikkat ediniz. Cihazınızı bu nedenle sadece kuru iç ortamlarda kullanınız (örn. asla banyo küvetinde, saunada değil).

Kesinlikle su içine düşen bir cihazı tutmaya çalışmayınız. Derhal elektrik fişini çekip prizden çıkarınız. Cihazın kendisinde veya aksesuarlarında görünür herhangi bir hasar varsa, cihazı kesinlikle kullanmayınız. Cihazı darbe ve çarpmalara karşı koruyunuz ve düşürmeyiniz.

#### Onarım



#### UYARI

- Elektronik cihazların onarımları sadece uzman elemanlar tarafından yapılmalıdır. Gerekliği şekilde, uzmanca yapılmayan onarım çalışmaları, kullanıcı açısından tehlikeli durumlar ortaya çıkmasına neden olabilir. Onarım için, müşteri servisine veya yetkili bir satıcıya başvurunuz.

- Shiatsu masaj cihazının fermuarı açılmamalıdır. Bu fermuar sadece üretim tekniği sebeplerinden dolayı kullanılmaktadır.

## Yangın tehlikesi



### UYARI

Kural dışı ya da amaca aykırı bir kullanım ya da işbu kullanma kılavuzunda belirtilen bilgi ve uyarılara aykırı bir kullanım halinde, yangın tehlikesi söz konusu olabilir!

Bu nedenle, masaj cihazını

- kesinlikle üzerine kapatarak (örn. örtü, yastık, ... ile) kullanmayınız,
- kesinlikle benzin veya kolay alevlenen maddelerin yakınında kullanmayınız.

## Kullanımı



### DİKKAT

Her kullanımdan sonra ve her temizlik işleminden önce, cihaz kapatılmalı ve elektrik fişi çekilip prizden çıkarılmalıdır.

- Cihazın deliklerine ve dönen kısımlarına herhangi bir cisim sokulmamalı. Hareket edebilen parçaların daima serbest hareket edebilir durumda olmasına dikkat ediniz.
- Tüm ağırlığınız ile cihazın hareket eden parçalarının üzerine oturmayınız, yatmayınız veya basmayınız ve cihazın üzerine herhangi bir cisim koymayınız.
- Cihazı yüksek ısı derecelerine karşı koruyunuz.

## 4. Amaca Uygun Kullanım

Bu cihaz, insan vücudunun farklı bölgelerine masaj uygulamak için tasarlanmıştır. Doktor tedavisi yerine geçmez. Eğer aşağıdaki uyarı bilgilerinden biri veya birkaçı sizde söz konusu ise, masaj cihazını kullanmayınız. Eğer masaj cihazının sizin için uygun olup olmadığı konusunda emin değilseniz, doktorunuza danışınız.



### UYARI

Masaj cihazını şu durumlarda kullanmayınız:

- Hayvanlarda kullanmayınız.
- masaj yapılacak olan vücut bölgesinde hastalıklara bağlı değişiklikler veya yaralanmalar (örneğin bel fıtığı, açık yaralar) olduğunda kullanmayın,
- Eğer bir kalp pili kullanıyorsanız, kalp bölgesinde masaj yapmayınız ve vücudun diğer bölgeleri ne masaj uygulamadan önce de doktorunuza danışınız.
- Şişmiş, yanmış, iltihaplı veya yaralanmış cilt ve vücut kısımlarında kesinlikle kullanmayınız.
- Yırtılma veya çatlama sonucunda oluşan yaralarda, kılcal damarların bulunduğu alanlarda, varislerde, iltihaplı sivilce olan bölgelerde, kuperoz (örn. burun ve yüz bölgesindeki kılcal varisler) eğilimli alanlarda, herpes (uçuklama) veya başka cilt hastalıkları olan dokularda kullanmayınız.
- Hamilelik süresinde kullanmayınız.
- Yüzde (gözler), gırtlakta veya vücudun çok hassas olan diğer bölgelerinde kullanmayınız.
- Cihazı ayak masajı için kullanmayın.
- Kesinlikle uyurken kullanmayınız.
- İlaç veya alkol aldıktan sonra (bu durumda hissetme ve algılama yeteneği sınırlı olabilir) kullanmayınız.
- Arabada kullanmayınız.

Şu durumlarda, masaj cihazını kullanmadan önce doktorunuza danışınız:

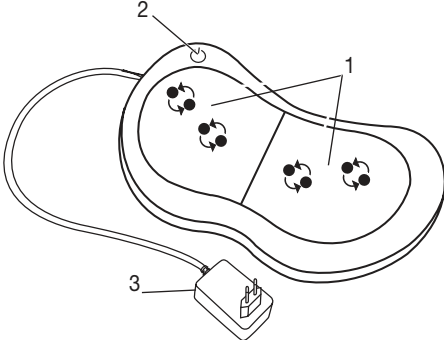
- Eğer ağır bir hastalığınız varsa veya vücudunuzun üst kısmında bir ameliyat geçirdiyseniz,
- Kalp pili, implantlar veya başka yardımcı malzemeler kullanıyorsanız,
- Trombozlar,
- Diyabet,
- Sebebi bilinmeyen ağrılarda.

Cihaz sadece bu kullanma kılavuzunda belirtilen amaca uygun kullanılmaya yöneliktir. Kuraldışı veya dikkatsiz kullanmadan dolayı söz konusu olan hasarlardan üretici sorumlu tutulamaz.



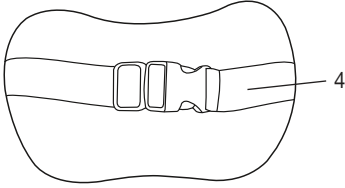
## 5. Cihazın Tarifi

### Shiatsu masaj yastığı (ön yüz)



1. Çiftler halinde dönen 4 masaj başlığı (4 ısıtmalı ve ışıklı masaj başlığı)
2. ⏻ düğmesi
3. Elektrik adaptörü

### Shiatsu masaj yastığı (arka yüzü)



4. Sabitlemek için geçmeli toka

## 6. Devreye Sokulması

- Cihazı ambalajdan çıkarınız.
- Cihazda, elektrik adaptöründe ve kabloda hasar olup olmadığını kontrol edin.
- Bağlantı fişini, masaj cihazındaki sokete takınız.
- Kabloyu, takılınıp düşülmeyecek şekilde yerleştiriniz.

## 7. Kullanım

Vücudunuzun masaj uygulamak istediğiniz kısmını, önce dikkatli bir şekilde masaj cihazına bastırınız. Masaj pozisyonunun sizin için rahat olup olmadığını kontrol ediniz ve sonra ağırlığınızı masaj cihazına doğru kaydırınız. Masaj her zaman güzel ve rahatlatıcı olarak algılanmalıdır. Masajı ağrı verici veya rahatsız edici olarak algıyorsanız, masaj uygulamasını durdurunuz veya masaj cihazının pozisyonunu ya da bastırma gücünü değiştiriniz.

- Vücudunuzun herhangi bir bölümünü özellikle ayakları, elleri ve parmakları alettaki döner başlıklar ve kancaların arasına sıkıştırmayın veya zorlamayın.
- Masaj cihazını düğmesiyle açın. Masaj başlıkları dönmeye başlar ve masaj yönünü otomatik olarak değiştirir. Işık ve ısı fonksiyonunu etkinleştirmek için düğmesine tekrar basın.
- Masaj cihazını kapatmak için ⏻ düğmesini basılı tutun.



### Bilgi/Not

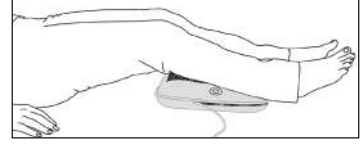
- Masaj cihazını azami 20 dakika kullanınız. Masaj süresi daha uzun olursa, aşırı uyarmalar sonucunda kaslarda rahatlama yerine gerilme söz konusu olabilir.
- Cihaz maksimum 20 dakika çalışma süresine ayarlanmış olan otomatik kapanma özelliğine sahiptir.



Sırt masajı: Sırtın üst kısmı



Sırt masajı: Sırtın alt kısmı  
(lomber bölge, yani bel bölgesi)



Bacak masajı

## 8. Temizlik ve Bakım

### Temizlenmesi



#### UYARI

- Her temizleme çalışmasından önce, güç kaynağının fişini çekip prizden çıkarınız ve cihazdan da ayırınız.
- Cihazı sadece belirtildiği şekilde temizleyiniz. Cihazın veya aksesuarlarının içine kesinlikle sıvı girmemelidir.
- Küçük lekeler, bir bez veya nemli bir sünger ve gerekirse biraz sıvı hassas deterjan ile temizlenebilir. Kesinlikle çözücü madde içeren temizleyiciler kullanmayınız.
- Cihazı ancak tamamen kuruduktan sonra yeniden kullanınız.

### Muhafaza edilmesi

Cihazı uzun süre kullanmayacaksanız, orijinal paketinde kuru bir mekanda ve üzerine ağırlık yüklemekten saklamanızı öneririz.

## 9. Problemlerde Ne Yapmalı?

| Problem                                  | Nedeni                                        | Giderilmesi                                     |
|------------------------------------------|-----------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| <b>Masaj başlıkları yavaş dönüyor.</b>   | Masaj başlıklarına aşırı yüklenme söz konusu. | Masaj başlıklarındaki yüklenmeyi gideriniz.     |
| <b>Masaj başlıkları hareket etmiyor.</b> | Cihaz elektrik şebekesine bağlı değil.        | Elektrik adaptörünü takın ve cihazı çalıştırın. |

## 10. Giderilmesi



### DİKKAT

Çevreyi korumak için, kullanım ömrü dolan cihazı evsel atıklarla beraber elden çıkarmayın. Cihaz, ülkenizdeki uygun atık toplama merkezleri üzerinden bertaraf edilebilir. Cihazı hurda elektrikli ve elektronik eşya direktifine – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) uygun olarak bertaraf edin. Bertaraf etme ile ilgili sorularınızı, ilgili yerel makamlara iletebilirsiniz.



## 11. Teknik veriler

|                                   |                                                         |
|-----------------------------------|---------------------------------------------------------|
| Güç kaynağı:<br>Giriş<br>Çıkış    | 100-240 V~; 50/60 Hz; 0,8 A<br>12,0 V === 1,5 A; 18,0 W |
| Çalışır durumdaki ortalama verim: | ≥ 85,00 %                                               |
| Düşük yükte verimlilik (10 %):    | ≥ 80,16 %                                               |
| Sıfır yükte güç tüketimi:         | ≤ 0,100 W                                               |
| Ölçüler:                          | 33 x 20 x 11,5 cm                                       |
| Ağırlık:                          | ~ 1,41 kg                                               |

## 12. Garanti/Servis

Garanti ve garanti koşulları ile ilgili ayrıntılı bilgileri cihazla birlikte verilen garanti broşüründe bulabilirsiniz.



Внимательно прочтите данную инструкцию по применению, сохраните ее для последующего использования, храните ее в месте, доступном для других пользователей, и следуйте ее указаниям.



## Предостережение

- Прибор предназначен для домашнего/частного пользования, использование прибора в коммерческих целях запрещено.
- Данный прибор может использоваться детьми старше 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями в том случае, если они находятся под присмотром взрослых или проинструктированы о безопасном применении прибора и возможных опасностях.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Очистка и техническое обслуживание детьми допускается только под присмотром взрослых.
- Если провод сетевого питания прибора поврежден, его необходимо заменить. Если же он несъемный, то необходимо утилизировать сам прибор. Сам провод и работа по его замене платная услуга.
- Прибор имеет горячую поверхность. Лица, которые нечувствительны к высокой температуре, при пользовании прибором должны соблюдать особую осторожность.
- Ни в коем случае не открывайте прибор и не ремонтируйте его самостоятельно, поскольку надежность его работы в этом случае не гарантируется. Несоблюдение этого требования ведет к потере гарантии.

## Содержание

|                                                             |    |                                           |    |
|-------------------------------------------------------------|----|-------------------------------------------|----|
| 1. Объем поставки .....                                     | 45 | 8. Очистка и уход .....                   | 49 |
| 2. Пояснение символов .....                                 | 45 | 9. Что делать в случае проблем? .....     | 49 |
| 3. Предостережения и указания по технике безопасности ..... | 46 | 10. Утилизация .....                      | 50 |
| 4. Использование по назначению .....                        | 47 | 11. Технические характеристики .....      | 50 |
| 5. Описание прибора .....                                   | 48 | 12. Гарантия/сервисное обслуживание ..... | 50 |
| 6. Ввод в эксплуатацию .....                                | 48 |                                           |    |
| 7. Применение .....                                         | 48 |                                           |    |

## 1. Объем поставки

Убедитесь в том, что упаковка прибора не повреждена, и проверьте комплектность поставки. Перед использованием убедитесь в том, что прибор и его принадлежности не имеют видимых повреждений, и удалите все упаковочные материалы. При наличии сомнений не используйте прибор и обратитесь к продавцу или по указанному адресу сервисной службы.

1 x Массажная подушка шиацу

1 x Блок питания

1 x Данная инструкция по применению

## 2. Пояснение символов

Следующие символы используются в инструкции по применению и на заводской табличке:

|                                                                                     |                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b><br>Предупреждает об опасности травмирования или нанесения вреда здоровью.                                                            |
|    | <b>ВНИМАНИЕ</b><br>Указывает на возможные повреждения прибора/принадлежностей к нему.                                                                      |
|    | <b>Указание</b><br>Содержит важную информацию.                                                                                                             |
|    | Прибор имеет двойную защитную изоляцию и соответствует классу защиты 2.                                                                                    |
|    | Применяйте только в закрытых помещениях.                                                                                                                   |
|     | Утилизация упаковки в соответствии с предписаниями по охране окружающей среды                                                                              |
|    | Утилизация прибора в соответствии с директивой ЕС по отходам электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) |
|    | Изготовитель                                                                                                                                               |
|   | Это изделие соответствует требованиям действующих европейских и национальных директив.                                                                     |
|  | Знак соответствия требованиям Великобритании                                                                                                               |
|  | Чехол можно стирать в машине. Установите стиральную машину на щадящий режим стирки с температурой 30 °C.                                                   |
|  | Не отбеливать.                                                                                                                                             |
|  | Не сушить в сушильной машине.                                                                                                                              |
|  | Не гладить.                                                                                                                                                |
|  | Не подвергать химической чистке.                                                                                                                           |

|                                                                                   |                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>IP 20</b>                                                                      | Защита от проникновения твердых тел диаметром 12,5 мм и более                          |
|  | Устойчивый к короткому замыканию защитный трансформатор                                |
| <b>EAC</b>                                                                        | Сертификационный знак для изделий, экспортируемых в Российскую Федерацию и страны СНГ. |
|  | Постоянный ток                                                                         |
|  | Импульсный блок питания                                                                |
|  | Полярность                                                                             |
|  | Энергоэффективность уровня 6                                                           |

### 3. Предостережения и указания по технике безопасности

Внимательно прочтите данную инструкцию по применению! Несоблюдение приведенных ниже указаний может приводить к травмам людей или материальному ущербу. Внимательно прочтите данную инструкцию, сохраните ее и ознакомьте с ней и других пользователей. При передаче прибора другим лицам передавайте также и данную инструкцию.



#### **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**

Не допускайте попадание упаковочного материала в руки детей. Грозит опасность удушья.

#### **Поражение электрическим током**



#### **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**

Как и с любым другим электрическим прибором, обращаться с этим массажером следует осторожно и внимательно, чтобы предотвратить опасность поражения электрическим током.

Поэтому эксплуатируйте прибор

- только со входящим в объем поставки блоком питания и только с указанным на нем сетевым напряжением,
- ни в коем случае, если прибор или принадлежности имеют видимые повреждения,
- ни в коем случае во время грозы.

В случае неисправностей или перебоев в работе незамедлительно выключите прибор и отсоедините его от электрической сети. Для того, чтобы вытащить блок питания из розетки, не тяните за электрический кабель или за прибор. Не держите и не носите прибор за сетевой кабель. Не допускайте контакта между кабелем и горячими поверхностями. Не перегибать, не пережимать и не крутить кабель. Не втыкать иголки или другие острые предметы.

Убедитесь, что массажный прибор, выключатель, блок питания и кабель не контактируют с

водой, паром или другими жидкостями. Поэтому прибор рекомендуется использовать только в сухих помещениях (например, никогда не используйте его в ванной или сауне).

Не хватайтесь за прибор, упавший в воду. Незамедлительно вытащите вилку из розетки.

Не пользуйтесь прибором, если он или принадлежности имеют видимые повреждения.

Не допускайте ударов и падения прибора.

## Ремонт



### **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**

- Ремонт электроприборов разрешается выполнять только специалистам. Из-за неправильно выполненного ремонта могут возникать серьезные опасности для пользователя. При необходимости ремонта обратитесь в сервисную службу или в авторизованную торговую организацию.
- Запрещается открывать застёжку-молнию массажера. Она используется только по технологическим причинам.

## Опасность пожара



### **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**

При использовании не по назначению или при использовании с нарушением данной инструкции по применению может возникнуть опасность пожара!

Поэтому эксплуатируйте массажер

- ни в коем случае закрытым, например, одеялом, подушкой, ...
- ни в коем случае вблизи бензина или других легко воспламеняющихся веществ.

## Правила пользования



### **ВНИМАНИЕ!**

После каждого использования и перед каждой очисткой выключить прибор и вытянуть вилку из розетки.

- Не вставлять какие-либо предметы в отверстия прибора и во вращающиеся части. Следите за тем, чтобы подвижные части всегда могли свободно перемещаться.
- Не сидеть, не лежать и не стоять всем весом на подвижных частях прибора и не ставить на него какие-либо предметы.
- Защищайте прибор от действия высоких температур.

## 4. Использование по назначению

Данный прибор предназначен для массажа отдельных частей тела. Он не может заменять медицинское лечение. Не пользуйтесь массажером, если Вас касаются одно или несколько приведенных ниже предостережений. Если Вы не уверены, подходит ли массажер для Вас, проконсультируйтесь с врачом.



### **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**

Не используйте массажер

- для животных,
- не используйте при болезненных ощущениях или травмах (например, грыжа межпозвоночного диска, открытая рана) в области массируемых участков тела,
- для массажа в области сердца, если Вы носите кардиостимулятор, и проконсультируйтесь с врачом и в отношении других частей тела,
- при опухолках, ожогах или травмах кожи или частей тела,
- при рваных ранах, варикозном расширении вен, угрях, эритематозной акне, герпесе и других кожных заболеваниях,
- во время беременности,
- в области лица (глаз), гортани или других чувствительных частей тела,
- не используйте прибор для массажа стоп,
- во время сна,
- после приема медикаментов или спиртных напитков (ограниченная способность к восприятию),
- в автомобиле.

Перед использованием массажера проконсультируйтесь у врача

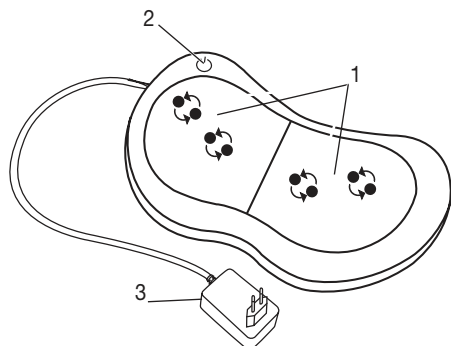
- если Вы страдаете тяжелым заболеванием или перенесли операцию на верхней части тела,
- если Вы носите кардиостимулятор, электрические имплантаты или другие вспомогательные средства,

- тромбозах,
- диабете,
- при болях невыясненного происхождения.

Прибор предназначен только для целей, указанных в данной инструкции по применению. Изготовитель не несет ответственности за ущерб, вызванный неправильным или неосторожным использованием.

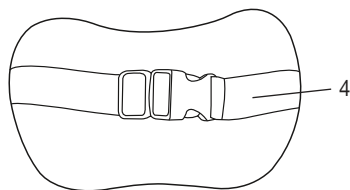
## 5. Описание прибора

### Массажная подушка шиацу (лицевая сторона)



1. 4 массажные головки (с обогревом и подсветкой), вращающиеся попарно
2. Кнопка 
3. Блок питания

### Массажная подушка шиацу (задняя сторона)



4. Защелка для фиксации

## 6. Ввод в эксплуатацию

- Снимите упаковку.
- Убедитесь в том, что прибор, штекер и кабель не повреждены.
- Вставьте штекер в гнездо массажера.
- Уложите кабель так, чтобы не допускать спотыкания об него.

## 7. Применение

Прижмите часть тела, которую Вы хотите массировать, вначале лишь очень осторожно к массажеру. Затем осторожно проверьте, приятно ли положение массажера, и только после этого постепенно смещайте вес в направлении прибора. Массаж всегда должен приносить расслабляющее и приятное чувство. Если массаж приносит болезненные или неприятные чувства, прервите его или смените положение массажера или уменьшите усилие прижатия.

- Не направляйте и не зажимайте части Вашего тела, особенно ступни, ладони и пальцы, между вращающимися массажными головками и их креплениями в приборе.
- Для включения прибора для массажа тела нажмите кнопку. Массажные головки начнут вращаться и автоматически менять направление массажа. Нажмите кнопку еще раз, чтобы включить функцию подсветки и обогрева.
- Чтобы выключить прибор нажмите и удерживайте кнопку «».





### Указание

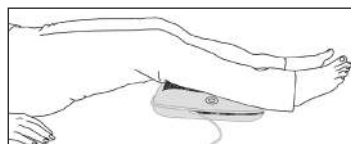
- Используйте массажер не более 20 минут. При длительном массаже чрезмерная стимуляция может приводить к зажатию мышц вместо их расслабления.
- Прибор имеет функцию автоматического выключения, рассчитанную на максимальную продолжительность работы 20 минут.



Массаж спины: верхняя часть спины



Массаж спины: нижняя часть спины (поясничный отдел позвоночника)



Массаж ног

## 8. Очистка и уход

### Очистка



#### ВНИМАНИЕ!

- Перед очисткой вытащите блок питания из розетки и отсоедините его от прибора.
- Выполняйте очистку прибора только указанным образом. Не допускать попадания жидкостей в прибор или принадлежности.
- Небольшие пятна удаляются тряпкой или влажной губкой, в случае необходимости, с применением небольшого количества жидкого мягкого чистящего средства. Категорически запрещается использовать чистящие средства, содержащие растворители.
- Используйте прибор только после того, как он полностью высохнет.

### Хранение

Если Вы длительное время не пользуетесь прибором, мы рекомендуем хранить его в оригинальной упаковке в сухом помещении; запрещается класть на прибор другие предметы.

## 9. Что делать в случае проблем?

| Проблема                                | Причина                                        | Устранение                                         |
|-----------------------------------------|------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| Массажные головки вращаются замедленно. | Слишком большая нагрузка на массажные головки. | Освободить массажные головки.                      |
| Массажные головки не перемещаются.      | Прибор не присоединен к сети.                  | Вставьте блок питания в розетку и включите прибор. |

## 10. Утилизация



### ВНИМАНИЕ!

В интересах охраны окружающей среды категорически запрещается выбрасывать прибор по завершении срока его службы вместе с бытовыми отходами. Утилизация должна производиться через соответствующие пункты сбора в Вашей стране. Прибор следует утилизировать согласно Директиве ЕС по отходам электрического и электронного оборудования – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). В случае вопросов обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.



## 11. Технические характеристики

|                                             |                                                         |
|---------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| Электропитание:<br>Входное<br>Выходное      | 100-240 В~; 50/60 Гц; 0,8 А<br>12,0 В --- 1,5 А; 18,0 W |
| Средняя эффективность на предприятии:       | ≥ 85,00 %                                               |
| Эффективность при низкой нагрузке (10 %):   | ≥ 80,16 %                                               |
| Потребляемая мощность при нулевой нагрузке: | ≤ 0,100 W                                               |
| Размеры:                                    | 33 x 20 x 11,5 см                                       |
| Вес:                                        | ~ 1,41 kg                                               |

## 12. Гарантия /сервисное обслуживание

Более подробная информация по гарантии/сервису находится в гарантийном/сервисном талоне, который входит в комплект поставки.



Należy dokładnie przeczytać i zachować niniejszą instrukcję obsługi, przechowywać ją w miejscu dostępnym dla innych użytkowników i przestrzegać podanych w niej wskazówek.

## ⚠ OSTRZEŻENIE

- Urządzenie jest przeznaczone do eksploatacji tylko w strefie domowej/prywatnej, a nie do celów komercyjnych.
- Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci od 8 roku życia oraz osoby z ograniczoną sprawnością fizyczną, ruchową i umysłową lub brakiem doświadczenia i wiedzy tylko wtedy, gdy znajdują się one pod nadzorem lub otrzymały instrukcje w jaki sposób bezpiecznie korzystać z urządzenia i są świadome zagrożeń wynikłych z jego użytkowania.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie mogą być przeprowadzane przez dzieci, chyba że znajdują się one pod opieką osoby dorosłej.
- Jeśli kabel zasilający urządzenia ulegnie uszkodzeniu, należy go zutylizować. Jeśli nie ma możliwości wyjęcia kabla, należy zutylizować urządzenie.
- Podczas pracy urządzenia powierzchnia zewnętrzna rozgrzewa się. Osoby, które są wrażliwe na ciepło, muszą korzystać z urządzenia ostrożnie.
- W żadnym wypadku nie wolno samodzielnie otwierać ani naprawiać urządzenia, gdyż może to zakłócić jego prawidłowe działanie. Nieprzestrzeganie powyższych zasad powoduje utratę gwarancji.

## Spis treści

|                                                           |    |                                      |    |
|-----------------------------------------------------------|----|--------------------------------------|----|
| 1. Zakres dostawy .....                                   | 52 | 7. Zastosowanie .....                | 55 |
| 2. Wyjaśnienie oznaczeń .....                             | 52 | 8. Czyszczenie i pielęgnacja .....   | 56 |
| 3. Ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa ..... | 53 | 9. Co robić w razie problemów? ..... | 56 |
| 4. Zastosowanie .....                                     | 54 | 10. Utylizacja .....                 | 57 |
| 5. Opis urządzenia .....                                  | 55 | 11. Dane techniczne .....            | 57 |
| 6. Uruchomien .....                                       | 55 | 12. Gwarancja/serwis .....           | 57 |

## 1. Zakres dostawy

Urządzenie należy sprawdzić pod kątem zewnętrznych uszkodzeń opakowania oraz kompletności zawartości. Przed użyciem należy upewnić się, że urządzenie i akcesoria nie wykazują żadnych widocznych uszkodzeń i że wszystkie elementy opakowania zostały usunięte. W razie wątpliwości nie wolno używać urządzenia i należy zwrócić się do przedstawiciela handlowego lub pod podany adres serwisu.

1 x Poduszka masująca Shiatsu

1 x Zasilacz

1 x Niniejsza instrukcja obsługi

## 2. Wyjaśnienie oznaczeń

W instrukcji obsługi oraz na tabliczce znamionowej używa się następujących symboli:

|                                                                                     |                                                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>OSTRZEŻENIE</b><br>Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem utraty zdrowia lub odniesienia obrażeń ciała.                                     |
|    | <b>UWAGA</b><br>Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem uszkodzenia urządzenia lub akcesoriów.                                                  |
|    | <b>Wskazówka</b><br>Ważne informacje.                                                                                                        |
|    | Urządzenie ma podwójną izolację ochronną i spełnia wymogi klasy ochronności 2.                                                               |
|    | Używać tylko w zamkniętych pomieszczeniach.                                                                                                  |
|     | Opakowanie zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska                                                                                     |
|    | Utylizacja zgodnie z dyrektywą WE o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) |
|    | Producent                                                                                                                                    |
|  | Niniejszy produkt spełnia wymagania obowiązujących dyrektyw europejskich i krajowych.                                                        |
|  | Oznaczenie zgodności z wymogami w Wielkiej Brytanii                                                                                          |
|  | Poszewkę można prać w pralce. Pralkę należy ustawić na program prania tkanin delikatnych w temperaturze 30°C.                                |
|  | Nie wybielać                                                                                                                                 |
|  | Nie suszyć w suszarce                                                                                                                        |
|  | Nie prasować                                                                                                                                 |
|  | Nie czyścić chemicznie                                                                                                                       |

|                                                                                   |                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>IP 20</b>                                                                      | Ochrona przed stałymi ciałami obcymi o średnicy 12,5 mm i większymi.                  |
|  | Transformator bezpieczeństwa z zabezpieczeniem przeciwzwarciovym.                     |
| <b>EAC</b>                                                                        | Oznakowanie certyfikacyjne produktów eksportowanych do Federacji Rosyjskiej oraz WNP. |
|  | Prąd stały                                                                            |
|  | Zasilacz.                                                                             |
|  | Biegunowość                                                                           |
|  | Klasa efektywności energetycznej 6.                                                   |

### 3. Ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Należy przeczytać starannie instrukcję obsługi! Niezastosowanie się do poniższych wskazówek może spowodować szkody rzeczowe i osobowe. Należy przechowywać niniejszą instrukcję obsługi i udostępniać ją także innym użytkownikom. Przy odstąpieniu urządzenia przekazać niniejszą instrukcję obsługi wraz z urządzeniem.



#### **OSTRZEŻENIE**

Trzymać z dala od dzieci opakowanie. Niebezpieczeństwo uduszenia się.

#### **Porażenie prądem**



#### **OSTRZEŻENIE**

Jak każde urządzenie elektryczne także i urządzenia masującego należy używać ostrożnie i roztropnie, aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym.

Z tego względu urządzenie należy używać

- tylko z dostarczonym z urządzeniem zasilaczem i przy zastosowaniu prądu o charakterystyce oznaczonej na zasilaczu,
- nie należy używać, gdy urządzenie jest w widoczny sposób uszkodzone,
- nie należy używać podczas burzy.

Natychmiast wyłączyć urządzenie w przypadku uszkodzenia lub usterki oraz odłączyć od prądu.

Nie ciągnąć za kabel zasilający lub urządzenie, aby odłączyć zasilacz z gniazdka. Nigdy nie trzymać ani nie przenosić urządzenia za kabel zasilający. Utrzymywać odstęp pomiędzy kablami a ciepłą powierzchnią zewnętrzną. Nie ścisnąć, zginać ani nie okręcać kabla. Nie wkuwać igieł ani żadnych ostrych przedmiotów.

Należy się upewnić, że urządzenie do masażu, włącznik, zasilacz i kabel nie mają kontaktu z wodą, parą ani innymi cieczami. Użytkować urządzenie tylko w suchych wnętrzach (np. nigdy w wannie, w saunie).

Nigdy nie sięgać po urządzenie, które wpadło do wody. Wyciągnąć natychmiast wtyczkę z gniazdka. Nie należy używać urządzenia, jeżeli ono lub akcesoria wykazują widoczne uszkodzenia.

Nie należy narażać urządzenia na uderzenia i upadek.

## Naprawa



### OSTRZEŻENIE

- Naprawy urządzeń elektrycznych mogą być wykonywane jedynie przez fachowy personel. Nieprawidłowo przeprowadzone naprawy mogą być przyczyną poważnych zagrożeń dla użytkownika. W sprawie naprawy należy zwrócić się do działu Obsługi Klienta lub do autoryzowanego sprzedawcy.
- Nie otwierać zamka błyskawicznego urządzenia masującego Shiatsu. Jest on stosowany jedynie z przyczyn produkcyjno technicznych.

## Niebezpieczeństwo pożaru



### OSTRZEŻENIE

Przy użytkowaniu niezgodnym z przeznaczeniem lub przy nieprzestrzeganiu niniejszej instrukcji obsługi istnieje niebezpieczeństwo pożaru!

Z tego względu urządzenie należy używać

- nie używać pod przykryciem, jak np.: koc, poduszka, ...
- nie używać w pobliżu benzyny lub innych materiałów łatwopalnych.

## Używanie



### UWAGA

Po zakończeniu masażu i przed każdym czyszczeniem należy wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z kontaktu.

- Nie wkładać żadnych przedmiotów w otwór urządzenia ani w część ci, które się obracają. Uważać na to, aby poruszające się część ci mogły się poruszać zawsze swobodnie.
- Nie siadać ani nie stawać na ruchomych elementach urządzenia całym ciężarem ciała, nie kłaść żadnych przedmiotów na urządzeniu.
- Urządzenie należy chronić przed działaniem wysokich temperatur.

## 4. Zastosowanie

Niniejsze urządzenie przeznaczone jest do masażu pojedynczych części ludzkiego ciała. Urządzenie nie może zastąpić leczenia przez lekarza. Nie używać urządzenia, jeżeli jedna lub kilka wskazówek ostrzegawczych odnosi się do Państwa. Jeśli nie są Państwo pewni, czy urządzenie masujące jest dla Państwa wskazane, należy zasięgnąć opinii lekarza.



### OSTRZEŻENIE

Nie stosować urządzenia

- do zwierząt,
- w przypadku wystąpienia zmian chorobowych lub obrażeń w miejscu, które ma być masowane (np. wypadnięcie dysku, otwarte rany),
- do masażu w obrębie serca, kiedy mają Państwo rozrusznik serca, a do innych części ciała po konsultacji z lekarzem,
- do spuchniętych, poparzonych części ciała, poranionych części ciała lub skóry, bądź wykazujących zapalenie,
- przy ranach szarpanych, kapilarnych, żyłkach, trądziku, kuperozie, opryszczce i innych chorobach skóry,
- w czasie ciąży,
- na twarzy (oczy), krtani lub innych, szczególnie czułych częściach ciała,
- nie używać urządzenia do masażu stóp,
- w czasie snu,
- w okresie zażywania leków lub alkoholu (ograniczona zdolność percepcji),
- nie stosować w pojazdach.

Przed użyciem urządzenia należy skonsultować się z lekarzem

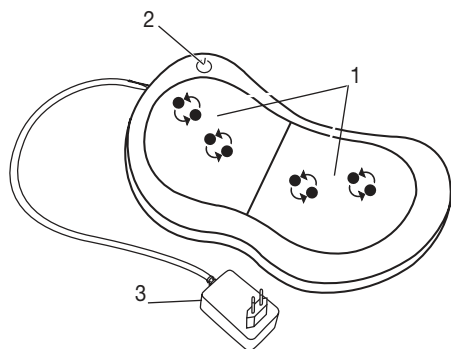
- jeśli chorują Państwo na ciężką chorobę lub mają za sobą operację w górnej części ciała,
- przy rozruszniku serca, implantach lub innych urządzeniach wspomagających,
- zakrzepica,

- cukrzyca,
- przy bólach nieznanego przyczyny.

Urządzenie może być używane jedynie w celu opisanym w niniejszej instrukcji obsługi. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikłe z niewłaściwego użytkowania.

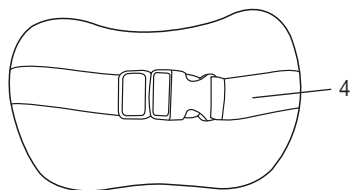
## 5. Opis urządzenia

### Poduszka masująca Shiatsu (strona przednia)



1. 4 główce masujące (4 ogrzewane i podświetlane główce masujące), rotujące parami
2. Przycisk
3. Zasilacz

### Poduszka do masażu shiatsu (tył)



4. Klamra do mocowania

## 6. Uruchomien

- Usunąć opakowanie.
- Sprawdzić, czy urządzenie, zasilacz i kabel nie są uszkodzone.
- Włożyć wtyczkę w gniazdo urządzenia masującego.
- Ułożyć kabel tak, aby nie stanowił zagrożenia potknięcia się.

## 7. Zastosowanie

Obszar ciała, który ma być masowany, należy na początku ostrożnie docisnąć do urządzenia. Następnie ostrożnie sprawdzić, czy pozycja masażu jest przyjemna i przenieść ciężar ciała stopniowo w kierunku urządzenia masującego.

Masaż powinien przez cały czas być odczuwany jako przyjemny. Jeżeli masaż odczuwany jest jako nieprzyjemny lub bolesny, należy go przerwać lub zmienić pozycję lub docisk.

- Nie wkładać żadnych części ciała, w szczególności stóp, rąk i palców pomiędzy obracającymi się głowicami masującymi i ich uchwytami w urządzeniu.
- Urządzenie do masażu włącza się za pomocą przycisku. Głowice masujące zaczynają się obracać i automatycznie zmieniają kierunek masażu. Aby aktywować funkcję oświetlenia i ogrzewania, należy nacisnąć przycisk.
- Aby wyłączyć aparat do masażu, należy przytrzymać dłużej przycisk .



### Wskazówka

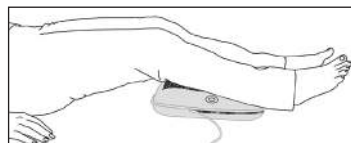
- Urządzenia masującego należy używać maks. przez 20 minut. Przy dłuższym masażu nadmierna stymulacja mięśni może prowadzić do ich napięcia zamiast do rozluźnienia.
- Urządzenie wyposażono w automatyczne wyłączenie, które ustawiono na maksymalny czas pracy wynoszący 20 minut.



Masaż pleców: górna część pleców



Masaż pleców: dolna część pleców (obszar lędźwiowy)



Masaż nóg

## 8. Czyszczenie i pielęgnacja

### Czyszczenie



#### OSTRZEŻENIE

- Przed każdym czyszczeniem należy wyciągnąć zasilacz z kontaktu i odłączyć go od urządzenia.
- Urządzenie czyścić tylko w podany sposób. Do urządzenia i osprzętu nie może przedostać się żaden płyn.
- Drobniejsze zabrudzenia można usuwać ściereczką lub wilgotną gąbką z ewentualnym dodatkiem niewielkiej ilości łagodnego środka czyszczącego. Nie należy używać środków czyszczących zawierających rozpuszczalniki.
- Urządzenia używać dopiero po całkowitym wyschnięciu.

### Przechowywanie

Jeżeli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, zalecamy przechowywać je w oryginalnym opakowaniu w suchym miejscu bez obciążania.

## 9. Co robić w razie problemów?

| Problem                                   | Przyczyna                                | Usunięcie usterki                 |
|-------------------------------------------|------------------------------------------|-----------------------------------|
| Główce masujące obracają się spowolnione. | Główce są zbyt mocno obciążone.          | Uwolnić główce od nacisku.        |
| Główce masujące nie poruszają się.        | Urządzenie nie jest podłączone do prądu. | Włóż zasilacz i włącz urządzenie. |



## 10. Utylizacja



### UWAGA

Ze względu na ochronę środowiska naturalnego po zakończeniu okresu eksploatacji urządzenia nie należy go wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami domowymi. Utylizację należy zlecić w odpowiednim punkcie zbiórki w danym kraju. Urządzenie należy zutylizować zgodnie z dyrektywą o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). W razie pytań należy zwrócić się do odpowiedniej instytucji odpowiedzialnej za utylizację.



## 11. Dane techniczne

|                                          |                                   |
|------------------------------------------|-----------------------------------|
| Napięcie zasilacza:                      | 100-240 V~; 50/60 Hz; 0,8 A       |
| Wejście:                                 | 12,0 V $\text{---}$ 1,5 A; 18,0 W |
| Wyjście:                                 |                                   |
| Średnia wydajność podczas eksploatacji:  | $\geq 85,00 \%$                   |
| Sprawność przy niskim obciążeniu (10 %): | $\geq 80,16 \%$                   |
| Pobór mocy przy braku obciążenia:        | $\leq 0,100 \text{ W}$            |
| Wymiary:                                 | 33 x 20 x 11,5 cm                 |
| Masa:                                    | $\sim 1,41 \text{ kg}$            |

## 12. Gwarancja / serwis

Szczegółowe informacje na temat gwarancji i warunków gwarancji znajdują się w załączonej ulotce gwarancyjnej.





